

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, July 26, 2006 / Le mercredi 26 juillet 2006

1207

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Orders in Council

JUNE 23, 2006
2006-239

1. Under section 2 of the Public Utilities Board and section 21 of the *Interpretation Act* the Lieutenant-Governor in Council appoints Donne Smith as a commissioner of the Board of Commissioners of Public Utilities and designates him as Acting Chairman of the Board of Commissioners of Public Utilities, for a term effective June 23, 2006 and expiring on September 30, 2006, to replace David Nicholson who has resigned.

2. Under section 4 of the *Public Utilities Board Act* the Lieutenant-Governor in Council directs that the Acting Chairman of the Board of Commissioners of Public Utilities shall receive no per diem allowance or salary but shall be reimbursed for expenses incurred while acting on matters of the Board in

Décrets en conseil

LE 23 JUIN 2006
2006-239

1. En vertu de l'article 2 de la *Loi sur les entreprises de service public* et de l'article 21 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Donne Smith membre de la Commission des entreprises de service public et le désigne président par intérim du conseil d'administration de la Commission des entreprises de service public, pour un mandat débutant le 23 juin 2006 et se terminant le 30 septembre 2006, pour remplacer David Nicholson qui a démissionné.

2. En vertu de l'article 4 de la *Loi sur les entreprises de service public*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne que le président par intérim du conseil d'administration de la Commission des entreprises de service public ne reçoive aucune indemnité journalière ou salaire, mais qu'il soit remboursé, conformé-

accordance with the New Brunswick Government Travel Directive AD-2801.

3. Under section 4 of the *Public Utilities Board Act* and section 26 of the *Interpretation Act* the Lieutenant-Governor in Council revokes paragraph 6 of Order In Council 87-217 dated March 25, 1987 and paragraph 2 of Order In Council 82-625 dated August 12, 1982.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

JUNE 23, 2006
2006-228

1 Subrule .04 of Rule 72 of the DIVORCE PROCEEDINGS, being Order in Council 87-380 dated May 14, 1987, as amended, is amended

(a) *in paragraph (4) by striking out “the petitioners” and substituting “the petitioner and the joint petitioner”;*

(b) *in paragraph (5) of the French version by striking “demande conjointe en divorce” and substituting “requête conjointe en divorce”.*

2 Paragraph (2) of Rule 72.17 of the Order in Council is repealed and the following is substituted:

(2) The petitioner or the petitioner and the joint petitioner shall specify the place of trial in the petition.

3 Subrule .18 of Rule 72 of the Order in Council is amended

(a) *in clause in (b) of paragraph (1) in the portion preceding subclause (i) by striking out “the petitioners” and substituting “the petitioner and the joint petitioner, as the case may be”;*

(b) *in paragraph (7) by striking out “the petitioners” and substituting “the petitioner and the joint petitioner”;*

(c) *in paragraph (8)*

(i) *by repealing clause (a) and substituting the following:*

(a) render any judgment to which the petitioner is, or the petitioner and the joint petitioner are, entitled;

(ii) *in clause (b) by striking out “or, in the case of petitioners, direct the petitioners or their counsel to appear in court” and substituting “or, in the case of the petitioner and the joint petitioner, direct them or their counsel to appear in court”;*

(d) *in clause a) of paragraph (10) of the French version by striking out “l’épou(x)(se)” and substituting “l’époux”;*

ment à la directive sur les déplacements AD-2801 du Nouveau-Brunswick, des frais qu’il engage lorsqu’il agit au nom de la Commission.

3. En vertu de l’article 4 de la *Loi sur les entreprises de service public* et de l’article 26 de la *Loi d’interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil révoque l’alinéa 6 du décret en conseil 87-217 pris le 25 mars 1987 ainsi que l’alinéa 2 du décret en conseil 82-625 pris le 12 août 1982.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 23 JUIN 2006
2006-228

1 L’article .04 de la règle 72, « INSTANCE EN DIVORCE », décret en conseil 87-380 en date du 14 mai 1987, compte tenu de ses modifications successives, est modifié

a) *au paragraphe (4), par la suppression de « les requérants » et son remplacement par « le requérant et le requérant conjoint »;*

b) *au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de « demande conjointe en divorce » et son remplacement par « requête conjointe en divorce ».*

2 Le paragraphe (2) de la règle 72.17 du décret en conseil est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le requérant ou le requérant et le requérant conjoint doivent indiquer le lieu du procès dans la requête.

3 L’article .18 de la règle 72 du décret en conseil est modifié

a) *à l’alinéa b) du paragraphe (1) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « avise le ou les requérants » et son remplacement par « avise le requérant ou le requérant et le requérant conjoint, selon le cas, »;*

b) *au paragraphe (7), par la suppression de « les requérants » et son remplacement par « le requérant et le requérant conjoint »;*

c) *au paragraphe (8)*

(i) *par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) rendre le jugement auquel le requérant ou le requérant et le requérant conjoint ont droit;

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « d’enjoindre aux requérants » et son remplacement par « d’enjoindre au requérant et au requérant conjoint »;*

d) *à l’alinéa a) du paragraphe (10) de la version française, par la suppression de « l’épou(x)(se) » et son remplacement par « l’époux »;*

(e) in paragraph (11) of the French version in the portion preceding clause a) by striking out “demande conjointe en divorce” and substituting “requête conjointe en divorce”.

4 Clause (c) of Rule 72.22.1(6) of the Order in Council is amended by striking out “Form 73C” and substituting “Form 72V”.

5 Form 72A of the Order in Council is amended

(a) in section 4

(i) by repealing clause (b) and substituting the following:

(b) The petitioner’s surname at birth was.

(ii) by repealing clause (c) and substituting the following:

(c) The respondent’s surname at birth was.

(iii) by repealing clause (d) and substituting the following:

(d) The marital status of the petitioner and the respondent at the time of the marriage was: petitioner respondent

(iv) in clause (e) by striking out “wife” and substituting “petitioner”;

(v) in clause (f) by striking out “husband” and substituting “respondent”;

(b) by repealing clause (c) of section 5 and substituting the following:

(c) (Check the appropriate box)

- The petitioner has been
- The respondent has been
- Both the petitioner and the respondent have been

ordinarily resident in the Province of New Brunswick for at least one year immediately preceding the date of the commencement of this proceeding.

(c) in section 7

(i) in clause (i) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”;

(ii) in clause (k) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”;

e) au paragraphe (11) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « demande conjointe en divorce » et son remplacement par « requête conjointe en divorce ».

4 L’alinéa c) de la règle 72.22.1(6) du décret en conseil est modifié par la suppression de « formule 73C » et son remplacement par « formule 72V ».

5 La formule 72A du décret en conseil est modifiée

a) à l’article 4

(i) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) Le requérant avait pour nom de famille à la naissance :

(ii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) L’intimé avait pour nom de famille à la naissance :

(iii) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) Au moment du mariage, l’état matrimonial du requérant et de l’intimé était comme suit : requérant intimé

(iv) à l’alinéa e), par la suppression de « L’épouse est née » et son remplacement par « Le requérant est né »;

(v) à l’alinéa f), par la suppression de « L’époux » et son remplacement par « L’intimé »;

b) par l’abrogation de l’alinéa c) de l’article 5 et son remplacement par ce qui suit :

(c) (Cochez la case applicable.)

- Le requérant a
- L’intimé a
- Le requérant et l’intimé ont

résidé habituellement dans la province du Nouveau-Brunswick pendant au moins l’année précédant l’introduction de l’instance.

c) à l’article 7

(i) à l’alinéa i), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) »;

(ii) à l’alinéa k), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) »;

(iii) in clause (k.1) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”.

(iii) à l’alinéa k.1), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) ».

6 Form 72B of the Order in Council is amended

6 La formule 72B du décret en conseil est modifiée

(a) by striking out

a) par la suppression de

- and -

- et -

PETITIONERS

REQUÉRANTS

and substituting the following:

et son remplacement par ce qui suit :

PETITIONER

REQUÉRANT

- and -

- et -

JOINT PETITIONER

REQUÉRANT CONJOINT

(b) in section 1 in the portion preceding clause (a) by striking out “The husband and wife” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;

b) à l’article 1 au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « L’époux et l’épouse demande » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint demandent »;

(c) in clause (a) of section 3 of the English version by striking out “not” and substituting “no”;

c) à l’alinéa (a) de l’article 3 de la version anglaise, par la suppression de « not » et son remplacement par « no »;

(d) in section 4

d) à l’article 4

(i) in clause (a) by striking out “The petitioners” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;

(ii) by repealing clause (b) and substituting the following:

(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

(b) The petitioner’s surname at birth was

b) Le requérant avait pour nom de famille à la naissance : . . .

(iii) by repealing clause (c) and substituting the following:

(iii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

(c) The joint petitioner’s surname at birth was

c) Le requérant conjoint avait pour nom de famille à la naissance :

(iv) by repealing clause (d) and substituting the following:

(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

(d) The marital status of the petitioner and the joint petitioner at the time of the marriage was: petitioner joint petitioner

d) Au moment du mariage, l’état matrimonial du requérant et du requérant conjoint était comme suit : requérant requérant conjoint

(v) in clause (e) by striking out “The wife” and substituting “The petitioner”;

(v) à l’alinéa e), par la suppression de « L’épouse est née » et son remplacement par « Le requérant est né »;

(vi) in clause (f) by striking out “The husband” and substituting “The joint petitioner”;

(vi) à l’alinéa f), par la suppression de « L’époux » et son remplacement par « Le requérant conjoint »;

(e) in section 5

e) à l’article 5

(i) in clause (a) by striking out “The wife” and substituting “The petitioner”;

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « L’épouse » et son remplacement par « Le requérant »;

(ii) *in clause (b) by striking out “The husband” and substituting “The joint petitioner”;*

(iii) *by repealing clause (c) and substituting the following:*

(c) *(Check the appropriate box)*

- The petitioner has been
- The joint petitioner has been
- Both the petitioner and the joint petitioner have been

ordinarily resident in the Province of New Brunswick for at least one year immediately preceding the date of the commencement of this proceeding.

(f) *in section 6 by striking out “Both petitioners” and substituting “Both the petitioner and the joint petitioner”;*

(g) *in section 7*

(i) *in clause (b) by striking out “The petitioners” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;*

(ii) *in clause (c) by striking out “The petitioners are not seeking on order for custody and” and substituting “The petitioner and the joint petitioner are not seeking an order for custody and”;*

(iii) *in clause (d) by striking out “The petitioners” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;*

(iv) *in clause (h) of the English version by striking out “petitioners” and substituting “spouses”;*

(v) *in clause (i)*

(A) *by striking out “the petitioners” and substituting “the petitioner and the joint petitioner”;*

(B) *by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or joint petitioner)”;*

(vi) *in clause (k)*

(A) *by striking out “The petitioners” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;*

(B) *by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or joint petitioner)”;*

(vii) *in clause (k.1) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or joint petitioner)”;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « L’époux » et son remplacement par « Le requérant conjoint »;*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) *(Cochez la case applicable.)*

- Le requérant a
- Le requérant conjoint a
- Le requérant et le requérant conjoint ont

résidé habituellement dans la province du Nouveau-Brunswick pendant au moins l’année précédant l’introduction de l’instance.

f) *à l’article 6, par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;*

g) *à l’article 7*

(i) *à l’alinéa b), par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;*

(iii) *à l’alinéa d), par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;*

(iv) *à l’alinéa (h) de la version anglaise, par la suppression de « petitioners » et son remplacement par « spouses »;*

(v) *à l’alinéa i),*

(A) *par la suppression de « les requérants » et son remplacement par « le requérant et le requérant conjoint »;*

(B) *par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou le requérant conjoint) »;*

(vi) *à l’alinéa k),*

(A) *par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;*

(B) *par la suppression de « versé par (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « payé par (le requérant ou le requérant conjoint) »;*

(vii) *à l’alinéa k.1), par la suppression de « (par l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « par (le requérant ou le requérant conjoint) »;*

(h) by striking out the heading “DECLARATION OF PETITIONERS” preceding section 11 and substituting the following:

DECLARATION OF PETITIONER AND JOINT PETITIONER

(i) in section 11 by striking out “The petitioners” and substituting “The petitioner and the joint petitioner”;

(j) in section 12 by striking out

Date signature of petitioner

Date signature of petitioner

and substituting the following:

Date signature of petitioner

Date signature of joint petitioner

(k) by striking out

STATEMENT OF WIFE’S SOLICITOR

(Strike out this paragraph if wife has not retained a solicitor.) 13 I, , solicitor for the wife, certify to this Court that I have complied with the requirements of section 9 of the Divorce Act. (Where in the circumstances it would clearly not be appropriate to discuss the matters in subsection 9(1) with the wife, set out the circumstances.)

I also certify that I have advised the husband that he has the right to seek independent legal advice and retain separate counsel in the proceeding.

Date signature of solicitor

STATEMENT OF HUSBAND’S SOLICITOR

(Strike out this paragraph if husband has not retained a solicitor.) 14 I, , solicitor for the husband, certify to this Court that I have complied with the requirements of section 9 of the Divorce Act. (Where in the circumstances it would clearly not be appropriate to discuss the matters in subsection 9(1) with the husband, set out the circumstances.)

I also certify that I have advised the wife that she has the right to seek independent legal advice and retain separate counsel in the proceeding.

h) par la suppression de la rubrique « DÉCLARATION DES REQUÉRANTS » qui précède l’article 11 et son remplacement par ce qui suit :

DÉCLARATION DU REQUÉRANT ET DU REQUÉRANT CONJOINT

i) à l’article 11, par la suppression de « Les requérants » et son remplacement par « Le requérant et le requérant conjoint »;

j) à l’article 12, par la suppression de

Date signature du requérant

Date signature du requérant

et son remplacement par :

Date signature du requérant

Date signature du requérant conjoint

k) par la suppression de

DÉCLARATION DE L’AVOCAT DE L’ÉPOUSE

(Rayez le présent paragraphe e si l’épouse n’a pas retenu les services d’un avocat.) 13 JE SOUSSIGNÉ, , avocat du requérant, atteste m’être conformé aux exigences de l’article 9 de la Loi sur le divorce. (Si les circonstances sont telles qu’il serait inapproprié de discuter des questions visées au paragraphe 9(1) avec l’épouse, indiquez ces circonstances.)

J’atteste également avoir avisé l’époux qu’il a le droit d’obtenir un avis légal indépendant et de retenir les services de son propre avocat dans la présente instance.

Date signature de l’avocat

DÉCLARATION DE L’AVOCAT DE L’ÉPOUX

(Rayez le présent paragraphe si l’époux n’a pas retenu les services d’un avocat.) 14 JE SOUSSIGNÉ, , avocat du requérant, atteste m’être conformé aux exigences de l’article 9 de la Loi sur le divorce. (Si les circonstances sont telles qu’il serait inapproprié de discuter des questions visées au paragraphe 9(1) avec l’époux, indiquez ces circonstances.)

J’atteste également avoir avisé l’épouse qu’elle a le droit d’obtenir un avis légal indépendant et de retenir les services de son propre avocat dans la présente instance.

Date
signature of solicitor

(Give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor(s). Give the name, address and telephone number, including any fax number, of a petitioner who has not retained a solicitor.)

and substituting the following:

STATEMENT OF SOLICITOR FOR PETITIONER

(Strike out this paragraph if petitioner has not retained a solicitor.) 13 I,
name
for the petitioner, certify to this Court that I have complied with the requirements of section 9 of the Divorce Act. (Where in the circumstances it would clearly not be appropriate to discuss the matters in subsection 9(1) with the petitioner, set out the circumstances.)

I also certify that I have advised the joint petitioner that he or she has the right to seek independent legal advice and retain separate counsel in the proceeding.

Date
signature of solicitor

STATEMENT OF SOLICITOR FOR JOINT PETITIONER

(Strike out this paragraph if joint petitioner has not retained a solicitor.) 14 I,
name
for the joint petitioner, certify to this Court that I have complied with the requirements of section 9 of the Divorce Act. (Where in the circumstances it would clearly not be appropriate to discuss the matters in subsection 9(1) with the joint petitioner, set out the circumstances.)

I also certify that I have advised the petitioner that he or she has the right to seek independent legal advice and retain separate counsel in the proceeding.

Date
signature of solicitor

(Give the name, business address and telephone number, including any fax number, of solicitor(s). Give the name, address and telephone number, including any fax number, of the petitioner or the joint petitioner if he or she has not retained a solicitor.)

7 Form 72F of the Order in Council is amended

(a) in clause a) of section 2 of the French version

Date
signature de l'avocat

(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de(s) l'avocat(s). Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, d'un requérant, qui n'a pas retenu les services d'un avocat.)

et son remplacement par ce qui suit :

DÉCLARATION DE L'AVOCAT DU REQUÉRANT

(Rayez le présent paragraphe si le requérant n'a pas retenu les services d'un avocat.) 13 JE SOUSSIGNÉ,
nom
avocat du requérant, atteste m'être conformé aux exigences de l'article 9 de la Loi sur le divorce. (Si les circonstances sont telles qu'il serait inapproprié de discuter des questions visées au paragraphe 9(1) avec le requérant, indiquez ces circonstances.)

J'atteste également avoir avisé le requérant conjoint qu'il a le droit d'obtenir un avis légal indépendant et de retenir les services de son propre avocat dans la présente instance.

Date
signature de l'avocat

DÉCLARATION DE L'AVOCAT DU REQUÉRANT CONJOINT

(Rayez le présent paragraphe si le requérant conjoint n'a pas retenu les services d'un avocat.) 14 JE SOUSSIGNÉ,
nom
avocat du requérant conjoint, atteste m'être conformé aux exigences de l'article 9 de la Loi sur le divorce. (Si les circonstances sont telles qu'il serait inapproprié de discuter des questions visées au paragraphe 9(1) avec le requérant conjoint, indiquez ces circonstances.)

J'atteste également avoir avisé le requérant qu'il a le droit d'obtenir un avis légal indépendant et de retenir les services de son propre avocat dans la présente instance.

Date
signature de l'avocat

(Donnez le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, de(s) l'avocat(s). Donnez le nom, l'adresse et le numéro de téléphone, y compris le numéro de télécopieur, du requérant ou requérant conjoint qui n'a pas retenu les services d'un avocat.)

7 La formule 72F du décret en conseil est modifiée

a) à l'alinéa a) de l'article 2 de la version française,

(i) in the portion preceding subclause (i) by striking out “Il y eu” and substituting “Il y a eu”;

(ii) in subclause (ii) by striking out “le requérant, a” and substituting “le requérant a,”;

(b) in section 4

(i) by repealing clause (b) and substituting the following:

(b) The petitioner’s surname at birth was

(ii) by repealing clause (c) and substituting the following:

(c) The respondent’s surname at birth was

(iii) by repealing clause (d) and substituting the following:

(d) The marital status of the petitioner and the respondent at the time of the marriage was: petitioner respondent

(iv) in clause (e) by striking out “wife” and substituting “petitioner”;

(v) in clause (f) by striking out “husband” and substituting “respondent”;

(c) by repealing clause (c) of section 5 and substituting the following:

(c) (Check the appropriate box)

- The petitioner has been
- The respondent has been
- Both the petitioner and the respondent have been

ordinarily resident in the Province of New Brunswick for at least one year immediately preceding the date of the commencement of this proceeding.

(d) in section 7

(i) in clause (i) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”;

(ii) in clause (k) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”;

(iii) in clause (k.1) by striking out “(husband or wife)” and substituting “(petitioner or respondent)”;

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « Il y eu » et son remplacement par « Il y a eu »;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « le requérant, a » et son remplacement par « le requérant a, »;

b) à l’article 4

(i) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) Le requérant avait pour nom de famille à la naissance :

(ii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) L’intimé avait pour nom de famille à la naissance :

(iii) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) Au moment du mariage, l’état matrimonial du requérant et de l’intimé était comme suit : requérant intimé

(iv) à l’alinéa e), par la suppression de « L’épouse est née » et son remplacement par « Le requérant est né »;

(v) à l’alinéa f), par la suppression de « L’époux » et son remplacement par « L’intimé »;

c) par l’abrogation de l’alinéa c) de l’article 5 et son remplacement par ce qui suit :

(c) (Cochez la case applicable.)

- Le requérant a
- L’intimé a
- Le requérant et l’intimé ont

résidé habituellement dans la province du Nouveau-Brunswick pendant au moins l’année précédant l’introduction de l’instance.

d) à l’article 7

(i) à l’alinéa i), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) »;

(ii) à l’alinéa k), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) »;

(iii) à l’alinéa k.1), par la suppression de « (l’époux ou l’épouse) » et son remplacement par « (le requérant ou l’intimé) »;

(e) *in section 11 of the French version by striking out “la présente requête reconventionnelle” and substituting “la présente demande reconventionnelle”;*

(f) *in section 12 of the French version by striking out “avocat du requérant” and substituting “avocat de l’intimé”.*

8 Form 72K of the Order in Council is amended

(a) *in section 11 by striking out “(or petitioners’ addresses are)” and substituting “(or the addresses of the petitioner and the joint petitioner are)”;*

(b) *in section 12 by striking out “is (or petitioners’ solicitor(s) is/are)” and substituting “are (or the solicitor(s) of the petitioner and the joint petitioner are)”;*

(c) *by striking out “solicitor(s) for the petitioner(s) (or petitioner(s) where solicitor is not retained)” and substituting the following:*

solicitor for the petitioner (or petitioner where solicitor is not retained)

OR

solicitor for the joint petitioner (or joint petitioner where solicitor is not retained)

OR

solicitor for the petitioner and the joint petitioner (or petitioner and joint petitioner where solicitor is not retained)

9 Form 72L of the French version of the Order in Council is amended by striking out “signature de l’épouse” and substituting “signature de l’époux”.

10 Form 72M of the Order in Council is amended by striking out “(or the petitioners)” and substituting “(or the petitioner and the joint petitioner)”.

11 Form 72N of the Order in Council is amended

(a) *in the French version by striking out “les conjoints” and substituting “les époux”;*

(b) *by striking out “(or the petitioners)” and substituting “(or the petitioner and the joint petitioner)”;*

(c) *in the French version by striking out “DES CONJOINTS” and substituting “DES ÉPOUX”.*

12 Form 72U of the Order in Council is amended

(a) *in section 2 of the French version by striking out “Date le l’ordonnance antérieure” and substituting “Date de l’ordonnance antérieure”;*

e) *à l’article 11 de la version française, par la suppression de « la présente requête reconventionnelle » et son remplacement par « la présente demande reconventionnelle »;*

f) *à l’article 12 de la version française, par la suppression de « avocat du requérant » et son remplacement par « avocat de l’intimé ».*

8 La formule 72K du décret en conseil est modifiée

a) *à l’article 11, par la suppression de « (ou les adresses des requérants sont) » et son remplacement par « (ou les adresses du requérant et du requérant conjoint sont) »;*

b) *à l’article 12, par la suppression de « est (ou de(s) (l’)avocat(s) des requérants sont) » et son remplacement par « sont (ou de(s) (l’)avocat(s) du requérant et du requérant conjoint sont);*

c) *par la suppression de « avocat(s) du(des) requérant(s) (ou le(s) requérant(s) lorsque les services d’un avocat ne sont pas retenus) » et son remplacement par ce qui suit :*

avocat du requérant (ou le requérant, lorsque les services d’un avocat ne sont pas retenus)

OU

avocat du requérant conjoint (ou le requérant conjoint, lorsque les services d’un avocat ne sont pas retenus)

OU

avocat du requérant et du requérant conjoint (ou le requérant et le requérant conjoint, lorsque les services d’un avocat ne sont pas retenus)

9 La formule 72L de la version française du décret en conseil est modifiée par la suppression de « signature de l’épouse » et son remplacement par « signature de l’époux ».

10 La formule 72M du décret en conseil est modifiée par la suppression de « (ou les requérants) » et son remplacement par « (ou le requérant et le requérant conjoint) ».

11 La formule 72N du décret en conseil est modifiée

a) *à la version française, par la suppression de « les conjoints » et son remplacement par « les époux »;*

b) *par la suppression de « (ou les requérants) » et son remplacement par « (ou le requérant et le requérant conjoint) »;*

c) *à la version française, par la suppression de « DES CONJOINTS » et son remplacement par « DES ÉPOUX ».*

12 La formule 72U du décret en conseil est modifiée

a) *à l’article 2 de la version française, par la suppression de « Date le l’ordonnance antérieure » et son remplacement par « Date de l’ordonnance antérieure »;*

(b) in section 3 of the French version by striking out “motifs à discuter. Y compris” and substituting “motifs à discuter, y compris”;

b) à l'article 3 de la version française, par la suppression de « motifs à discuter. Y compris » et son remplacement par « motifs à discuter, y compris »;

(c) in clause (c) of the portion following “You are advised that:”

c) à l'alinéa c) du passage qui suit « Sachez que : »

(i) in the French version by striking out “si vous vous avez l'intention d'utiliser” and substituting “si vous avez l'intention d'utiliser”;

(i) à la version française, par la suppression de « si vous vous avez l'intention d'utiliser » et son remplacement par « si vous avez l'intention d'utiliser »;

(ii) by striking out “5 days” and substituting “7 days”.

(ii) par la suppression de « 5 jours » et son remplacement par « 7 jours ».

13 The Order in Council is amended by adding, after Form 72U, the attached Form 72V.

13 Le décret en conseil est modifié par l'adjonction, après la formule 72U, de la formule 72V ci-jointe.

14 This Rule comes into force on September 1, 2006.

14 La présente règle entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

APPENDIX OF FORMS
FORM 72V

REPLY

(Court, Court File Number, Style of Proceeding)

REPLY
(FORM 72V)

1. _____, the respondent (or as may be), opposes the application of _____, the petitioner (or as may be) on the following grounds: (State briefly the grounds relied on.)

2. The respondent (or as may be) claims the following relief: (List claims and persons against whom made.)

3. (Where the applicable guidelines require income information of the respondent (or as may be)). The income information and Financial Statement of the respondent (or as may be) are attached to this form.

4. The address for service of the respondent (or as may be) is:

(If represented by a solicitor, give name and address of solicitor.)

The telephone number of the respondent (or as may be) is:

(If represented by a solicitor, give solicitor's telephone number.)

5. The respondent (or as may be) intends to proceed in the _____ language.

DATED at _____ this _____ day of _____, 20 _____

.....
signature of respondent (or as may be)
or solicitor for respondent (or as may be)

**FORMULAIRE
FORMULE 72V**

RÉPLIQUE

(Cour; N° du dossier; Intitulé de l'instance)

**RÉPLIQUE
(FORMULE 72V)**

1. _____, l'intimé (ou selon le cas), conteste la requête de _____, le requérant (ou selon le cas) pour les motifs suivants :
(Énoncer brièvement les motifs invoqués.)

2. L'intimé (ou selon le cas) demande les mesures de redressement suivantes : (Énumérer les demandes et identifier les personnes contre lesquelles elles sont formulées.)

3. (Lorsque les lignes directrices applicables requièrent des renseignements sur le revenu de l'intimé (ou selon le cas)). Les renseignements sur le revenu de l'intimé (ou selon le cas) ainsi qu'un état financier sont joints aux présentes.

4. L'adresse de l'intimé (ou selon le cas) aux fins de signification est :

(Si vous êtes représenté par un avocat, indiquer ses nom et adresse.)

Le numéro de téléphone de l'intimé (ou selon le cas) est :

(Si vous êtes représenté par un avocat, indiquer son numéro de téléphone.)

5. L'intimé (ou selon le cas) a l'intention d'utiliser la langue.

FAIT à le 20

.....
signature de l'intimé (ou selon le cas) ou de son avocat

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Sabean Engineering Ltd.	Quispamsis	625370	2006	07	05
Holder Refreshment & Confection 2004 Ltd.	Fredericton	626064	2006	07	01
JLB PRODUCE INC.	Memramcook	626429	2006	06	27
DEBERTIN FARMS LTD.	Steeves Mountain	626458	2006	06	29
HB & RA Holdings Inc.	Fredericton	626502	2006	07	02
VENTES DL SALES LTD	Bouctouche Bay	626514	2006	07	04
BOCAJ HOLDING INC. / GESTION BOCAJ INC	Petit-Cap	626515	2006	07	04
A.J.C. Couturier Inc.	Saint-Quentin	626521	2006	07	05
626522 N.B. Ltd.	Shediac	626522	2006	07	05
626526 NB Inc.	Moncton	626526	2006	07	05
Hong Yuan International Inc	Moncton	626528	2006	07	05
Drake & Parker Promotion Ltd.	Riverview	626530	2006	07	05
DR. JENNIFER L. MARTIN PROFESSIONAL CORPORATION	Rochesay	626531	2006	07	05
626532 New Brunswick Inc.	Miramichi	626532	2006	07	05
PARADISE HOMES INC	Lincoln	626538	2006	07	06
Flakeboard Partner Company Limited	St. Stephen	626539	2006	07	06
Flakeboard Technologies Company Limited	St. Stephen	626540	2006	07	06
Dr. Arthur N. Kristoffersen Prof. Corp.	Rochesay	626545	2006	07	06
GESTION ABJ MANAGEMENT INC.	St. Leonard	626547	2006	07	06
THE RENOVATOR LTD.	Fredericton	626550	2006	07	06
Postech Maritimes Inc./Vistech Maritimes Inc.	Dieppe	626552	2006	07	06
Emmanuel Drilling Ltd.	Saint John	626553	2006	07	06
Emmanuel Oil & Gas Ltd.	Saint John	626554	2006	07	06
Bogart's Properties Inc.	Moncton	626555	2006	07	06
CAMILLE LEGER HOLDINGS LIMITED	Cormier-Village	626558	2006	07	06
626569 NB INC.	Tracadie-Sheila	626569	2006	07	07
Dave MacPherson Sales Inc.	Riverview	626572	2006	07	07
626581 N.B. LIMITED	Quispamsis	626581	2006	07	10

Astle Logging Inc.	Hanwell	626592	2006	07	10
KELLY WREATHS & XMAS TREES INC.	Tabusintac	626603	2006	07	10
Screening Devices Canada Inc.	Hatfield Point	626604	2006	07	10
LORNE BUCKINGHAM DISTRIBUTORS INC.	Kingsley	626607	2006	07	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CHONG'S PLACE RESTAURANT LIMITED	Hanwell	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	625805	2006	06	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
HOWARD M. CULBERSON & SONS LTD.	004560	2006	06	29
RICHIBUCTO HARDWARE LTD.	030757	2006	07	10
IANCAN INC.	042115	2006	07	04
SMITH DRUGS (1996) LTD.	502878	2006	07	07
MODERN ELECTRIC LTD.	506532	2006	07	04
M. E. PHILLIPS & SON LTD.	604577	2006	06	29
UBS Holding Canada Ltd.	624602	2006	07	10
Herb Culberson Farms Ltd.	624629	2006	06	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Assurances Générales Acadie Inc. / Acadia General Insurance Inc.	621514 N.B. Inc.	621514	2006	07	10
EASTERN GREENWAY OILS INC.	EASTERN GREENWAY OILS LTD.	625391	2006	06	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BURGESS TRANSPORTATION SERVICES Inc.	009487 N.B. Inc. 009488 N.B. Inc. BURGESS TRANSPORTATION SERVICES INC.	Petitcodiac	626405	2006	06	30
DR. ERIC PASQUET PROFESSIONAL CORPORATION	DR. ERIC PASQUET PROFESSIONAL CORPORATION CAILIX INC.	Moncton	626406	2006	06	30
77 GERMAIN ST. INC.	57 KING ST. LTD. 77 GERMAIN ST. INC.	Rothesay	626445	2006	06	30
THE CARPET RANCH LTD.- LA GRANGE A TAPIS LTEE	THE CARPET RANCH LTD.- LA GRANGE A TAPIS LTEE HUDON INVESTMENTS LTD.	Beresford	626455	2006	07	01
033542 N.B. Ltd.	GARY H. HATFIELD LTD. 033542 N.B. LTD. VTS TRANSPORTATION LTD. BRUNSWICK FARMERS EXCHANGE INC.	Somerville	626465	2006	06	29
ACACIA HOLDINGS LTD.	COMPASS INVESTMENTS LTD. BHS HOLDINGS LTD. ACACIA HOLDINGS INC.	Fredericton	626484	2006	06	30
MIRRER HALL INVESTMENTS INC.	COURTLEIGH GATE LIMITED / COURTLEIGH GATE LIMITEE MIRRER HALL INVESTMENTS INC. CATSKILL INVESTMENTS INC.	Moncton	626562	2006	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
J.C. MOORCRAFT & SON LTD.	Fredericton	057950	2006	07	07
WC BOURQUES INC.	Moncton	505131	2006	07	05
T. THIBEAU CONSULTING INC. / CONSULTATION T. THIBEAU INC.	Riverview	507212	2006	07	07
NORTH END PHARMACY HEALTH CARE LTD.	Moncton	515885	2006	07	07
Daniel Tapp and Son Ltd.	Tracy	600831	2006	06	23
602078 N.B. LTEE/LTD.	Paquetville	602078	2006	06	30
ENTREPRISE WC BOURQUE INC.	Moncton	602578	2006	07	05
LA BESSOUNE TAKE OUT LTD	Haute-Aboujagane	603193	2006	06	26
Restigouche S & S 2003 Ltd	Campbellton	605330	2006	07	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the appointment of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de nomination d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TRACTORS PLUS LTD.	Aulac	Ernst & Young Inc.	051665	2006	05	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
506655 N.B. INC.	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	506655	2006	06	22
Bookham Exchange Inc.	Canada	513803	2006	07	02
BARRY GROUP NB INC.	Canada	620872	06	03	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CYMOR LTD.	004596	2006	06	21
GARY H. HATFIELD LTD.	007857	2006	06	29
ROMACAKE HOLDINGS LTD.	032415	2006	06	26
SMAUG'S HOLDINGS LTD.	052802	2006	07	04
053934 N.B. LTD.	053934	2006	07	04
BRUNSWICK FARMERS EXCHANGE INC.	502585	2006	06	29
CANADIAN PARENTS ONLINE INC.	505164	2006	06	28
507064 N.B. INC.	507064	2006	06	30
MAXX ENTERTAINMENT INC.	508462	2006	06	30
Aquaticus.com Inc.	509453	2006	06	15
NORTHERN CHARR INC. / CHARR DU NORD LIMITÉE	510175	2006	07	05
MCKEE FAMILY TRUST HOLDINGS LTD.	513998	2006	07	06
DARREN PHILLIPS AUTO REPAIR LTD.	605347	2006	06	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
M (MONCTON) LIMITED	Ontario	Steven D. Christie Fredericton	626535	2006	07	05
CALYX TRANSPORTATION GROUP INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	626567	2006	07	07

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
JOHN T. MCMILLAN Jr. MEMORIAL FOUNDATION INC.	Quispamsis	626004	2006	06	05
JEUNESSE SANTÉ INC.	Caraquet	626310	2006	06	22
CAFÉTÉRIA NUTRI-SOL INC.	Petit-Rocher	626351	2006	06	23
Apprentissage pour Adultes Péninsule Inc.	Tracadie-Sheila	626440	2006	06	28
ACADÉMIE MARIS STELLA INC.	Dieppe	626453	2006	06	29
THE PUDVEE FOUNDATION INC.	Shediac	626462	2006	06	29
Nashwaak Valley Pentecostal Church Inc.	Taymouth	626489	2006	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HILLSBOROUGH KIWANIS COMMUNITY CENTER, INC.	024137	2006	06	22
Stratégie FVF / WFV Strategy Inc.	624611	2006	07	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émis à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
ASSOCIATION DES ANCIENS, ANCIENNES ET AMI-E-S DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON A SHIPPAGAN INC.	ASSOCIATION DES ANCIENS, ANCIENNES ET AMI-E-S DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON, CAMPUS DE SHIPPAGAN INC.	025219	2006	06	29

COMITÉ DE BIENFAISANCE DU
CENTRE HOSPITALIER DE
L'ENFANT-JÉSUS RHSJ INC.

COMITÉ DE BIENFAISANCE DE
L'ENFANT-JÉSUS RHSJ
INC.

025484

2006 06 29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, the **surrender of charter** has been accepted and the company has been dissolved:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, l'**abandon de la charte** des corporations suivantes a été accepté, et que celles-ci sont dissoutes :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FREDERICTON SHEET METAL CONTRACTORS ASSOCIATION INC	022839	2006	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BOY'S ADVENTURE CAMP INC.	021719	2006	06	23
LE GAROUSSI INC.	022980	2006	06	30
ASSOCIATION DE PLANCHE A NEIGE DU MADAWASKA INC. MADAWASKA SNOWBOARD ASSOCIATION INC.	025120	2006	07	05

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Corner Gas	Brent Biseau	Miscou	626335	2006	06	22
K & L Refrigeration	Kevin Butler	Grand Lake	626345	2006	06	08
Moore Decor	Trudy Forbes	Lincoln	626499	2006	06	30
Childs Creek Woodworking	Craig Vautour	Galloway	626507	2006	07	04
Caissie Services	Laurent Caissie	Rogersville Ouest / West	626516	2006	07	04
Chez Allain Restaurant	Allain M Bourgoin	Drummond	626517	2006	07	04
Classic Rock Mart.com	Tom Gamblin	Saint John	626527	2006	07	05
Sears Roofing	Terry Sears	Quispamsis	626529	2006	07	05
Living Waters Technologies	Scott Norton	Boiestown	626533	2006	07	05
Estey's Driver Education	Kevin Estey	Rothsay	626543	2006	07	06
Junk Be Gone	Joe Smith	Saint John	626544	2006	07	06
Envoyance IT & Computer Consulting	Gary Ogden	Quispamsis	626546	2006	07	06

Tastes Embraced	Gillian Boyer	Moncton	626548	2006	07	06
Herbal Vitality	Lisa Strang	Moncton	626549	2006	07	06
NOWSHAD KABIR TRADE GROUP	Nowshad Kabir	Woodstock	626560	2006	07	06
NATIONAL FAST FREIGHT	CALYX TRANSPORTATION GROUP INC.	Saint John	626568	2006	07	07
Regal Renovations	Huguette Poirier	Notre-Dame	626570	2006	07	07
Sam G. Cormier Photography	Sam Cormier	Riverview	626575	2006	07	07
MJD Bookkeeping Services	Marie-Josée Duchesne	Moncton	626576	2006	07	09
TABJAY ENTERPRISES	Jason Stewart	Maugerville	626577	2006	07	10
Bestuffkids	Christel Seeberger	Quispamsis	626584	2006	07	10
Angels Collision Centre	Donald Perrin	Saint John	626589	2006	07	10
COUNTRY HOUSE LIGHTING	John Hamar	Moncton	626591	2006	07	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Soudure Gravel & Fils Enr.	Serge Gravel	Saint-Jacques	351021	2006	07	06
Tourism Synergy	Laurel J Reid	Saint John	351117	2006	07	05
MANON DONNER TRANSLATION SERVICES	Manon Donner	Saint John	352183	2006	07	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Holder Refreshment & Confection 2004	Fredericton	615065	2006	07	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of agent for service** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'un représentant pour fin de signification** a été déposé :

Name / Raison sociale	Agent and Address / Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PITNEY BOWES LEASING	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	319016	2006	06	21
PITNEY BOWES FACSIMILE SYSTEMS DIVISION	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	341873	2006	06	21

COMPASS DOCUMENT SOLUTIONS

SMSS Corporate Services (NB) Inc.
Saint John

349098

2006 06 21

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Brigid No. 1 LP	Glenfinnan, LLC	Saint John	400588	2006	07	04
Tartan No. 2 LP	Glenfinnan, LLC	Saint John	400589	2006	07	04
Atlantic Kestrel Limited Partnership	Atlantic Kestrel Shipping Limited	Saint John	400592	2006	06	28
Atlantic Osprey Limited Partnership	Atlantic Kestrel Shipping Limited	Saint John	400593	2006	06	28
MELOSA, L.P.	MELOSA MANAGEMENT, LLC	Saint John	626432	2006	06	27

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
M (MONCTON) LIMITED PARTNERSHIP	Fredericton	Ontario	Steven D. Christie Fredericton	626536	2006	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
SENTINEL HILL 1999 MASTER LIMITED PARTNERSHIP	Colombie-Britannique/ British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	400509	2006	06	28
SENTINEL HILL ALLIANCE ATLANTIS EQUICAPMILLENIUM LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	400550	2006	06	28
SHAAE (2001) MASTER LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	400574	2006	06	28
Stone 2003 Flow-Through Limited Partnership	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	607652	2006	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
SUGARLOAF MALL LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	Sugarloaf Mall Inc.	Saint John	626072	2006	06	26

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Historic Sites Protection Act

NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the Department of Supply and Services has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity at the Fort Tipperary Historic Site located in the Town of St. Andrews, Charlotte County, New Brunswick.

- To excavate and install new drain tile across the site

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

Quieting of Titles Act

File No. B-M-42-06

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, as amended;
- and -

IN THE MATTER OF the Application of **W.J. KENT AND COMPANY LIMITED**. for a Certificate of Title in respect of certain lands situate, lying, and being in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Loi sur la protection des lieux historiques

AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le ministère de l'Approvisionnement et des Services a demandé au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* l'autorisation d'effectuer les travaux ci-après au lieu historique du fort Tipperary, situé à St. Andrews, dans le comté de Charlotte, au Nouveau-Brunswick.

- Creuser et installer un nouveau drain sur le site

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les cinq jours suivant la publication du présent avis.

Loi sur la validation des titres de propriété

N° du dossier : B-M-42-06

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973;
- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de **W.J. KENT AND COMPANY LIMITED**. en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété pour des biens-fonds situés dans la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

TO WHOM IT MAY CONCERN,

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT*
(FORM 70B)**

W.J. KENT AND COMPANY LIMITED will make an application before the Court at Bathurst, N.B., on the 22nd day of August, 2006, at 9:30 a.m. for a certificate that **W.J. KENT AND COMPANY LIMITED** is the owner in fee simple in possession of land located at Bathurst, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 15th day of August, 2006;

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Bathurst at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the Applicants' lawyer, Kathleen A. Quigg, Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, P.O. Box 747, 270 Douglas Avenue, Bathurst, NB, E2A 4A5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicants will become absolute, free of the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1)(a), (b) and (c) and the exception or qualification, as to a public highway, mentioned in subsection 18(1)(e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the Applicants intend to proceed in the English language; and
- c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the Clerk upon filing his adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., on the 4th day of July, 2006.

DONALD C. ARSENEAU, CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST, P.O. Box 5001, Bathurst, New Brunswick E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

All those certain lots, pieces, blocks and parcels of land situate, lying and being in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, designated, described and shown as Blocks A, B, C, D, E, F and G on "Survey Plan to accompany Quieting of Titles in Favour of W.J. Kent and Company Limited situated on Kent Avenue, Hillside Avenue, Lakeside Avenue, Dawson Crescent and Riverside Drive, City

À QUI DE DROIT

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

W.J. KENT AND COMPANY LIMITED présentera une requête à la Cour, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 22 août 2006, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant que **W.J. KENT AND COMPANY LIMITED** est le propriétaire en fief simple en possession des biens-fonds situés à Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 15 août 2006,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocate du requérant, M^e Kathleen A. Quigg, du cabinet Robichaud, Williamson, Thériault & Johnstone, C.P. 747, 270, avenue Douglas, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 4A5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et c) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, et de la réserve relative à une route publique prévue à l'alinéa 18(1)e) de ladite *loi*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils devront en aviser le greffier au moment du dépôt de leur demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Donald C. Arseneau, greffier de la Cour, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 4 juillet 2006.

DONALD C. ARSENEAU, GREFFIER DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST, C.P. 5001, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z9

ANNEXE « A »

Toutes les parcelles de terre situées dans la cité de Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, désignées et figurant comme les quadrats A, B, C, D, E, F et G sur le plan d'arpentage intitulé « Survey Plan to accompany Quieting of Titles in Favour of W.J. Kent and Company Limited situated on Kent Avenue, Hillside Avenue, Lakeside Avenue, Dawson Crescent and Riverside Drive, City of Bathurst, Parish

Court File Number: M M 0037 06

N° du dossier : M/M/0037 06

COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER of an application by **Jean LeBlanc** and **Lisa LeBlanc**, of 550 Point Road, Richibouctou-Village, New Brunswick, for a Certificate of Title under the *Quieting of Titles Act*, Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973, and amendments thereto;

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(FORM 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN

Jean LeBlanc and Lisa LeBlanc, of 550 Point Road, Richibouctou-Village, New Brunswick, will make an application before the Court at Assumption Place, 2nd Floor, 770 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 10th day August, 2006 at 3:00 p.m. for a certificate that they are the owners of land located at Bedec, Parish of Richibucto, in the County of Kent, legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 19th day of July, 2006.

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer, Guy G. Couturier, Q.C. at 1255 Main Street, Moncton, New Brunswick.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Micheline Gleixner, Deputy Clerk of the Court at Moncton on the 6th day of June, 2006.

COUR DU BANC DE LA REINE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

DANS L'AFFAIRE de la requête de **Jean LeBlanc** et **Lisa LeBlanc**, du 550, chemin Point, Richibouctou-Village (Nouveau-Brunswick), en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973.

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA
VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(FORMULE 70B)**

À QUI DE DROIT

Jean LeBlanc et Lisa LeBlanc, du 550, chemin Point, Richibouctou-Village (Nouveau-Brunswick), présenteront une requête à la Cour, à Place-de-l'Assomption, 2^e étage, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 10 août 2006, à 15 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires du bien-fonds situé à Bedec, paroisse de Richibucto, comté de Kent, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 19 juillet 2006,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants, M^e Guy G. Couturier, c.r., 1255, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick).

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Micheline Gleixner, greffière adjointe de la Cour à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 6 juin 2006.

Anne M. Richard, Deputy Clerk of the Court, 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, N.B. E1C 8R3

Schedule “A”

Parcel 1 - PID 25401126:

All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Bedec, in the Parish of Richibucto, in the County of Kent and the Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

BEGINNING at a survey marker where the northerly limits of Chemin De La Pointe Road intersect the easterly boundary of Lot 86-1 on Plan #5188A and is designated as point #01 having coordinates of Easting 2632198.707 and Northing 7521911.280 on a subdivision Plan of Arthur Richard Subdivision by Warren E. Daigle, NBLs dated June 15, 2004 registered June 18, 2004 on Plan #18546664 and being the Place of Beginning.

THENCE northerly along the easterly boundary of Lot 86-1 on Plan #5188A on an azimuth of 342 degrees 42 minutes 50 seconds for a distance of 77.053 meters to a survey marker.

THENCE continuing northerly along the easterly boundary of lands of Vincent Davis on an azimuth of 342 degrees 49 minutes 07 seconds for a distance of 413.010 meters to a survey marker.

THENCE turning easterly along the southerly boundary of lands of Theodule Gallant and Jeannette Gallant and also lands of Alan R. Cavanaugh and Maria Frances Cavanaugh on an azimuth of 38 degrees 51 minutes 29 seconds for a distance of 104.941 meters to a survey marker.

THENCE turning southerly along the westerly boundary of lands of Jean-Paul Leger and Alfreda Leger and also lands of Albert D. Allain on an azimuth of 139 degrees 05 minutes 39 seconds for a distance of 491.962 meters to a survey marker.

THENCE turning westerly along the northerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 225 degrees 23 minutes 30 seconds for a distance of 40.028 meters to a point.

THENCE continuing westerly along the northerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 215 degrees 17 minutes 25 seconds for a distance of 70.682 meters to a point.

THENCE continuing westerly along the northerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 232 degrees 27 minutes 36 seconds for a distance of 10.625 meters to a point.

THENCE continuing westerly along the northerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 238 degrees 41 minutes 56 seconds for a distance of 26.757 meters to the Place of Beginning.

The above-mentioned property having an area of 6.09 hectares.

Schedule “A”

Parcel 2 - PID 25249293:

All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being at Bedec, in the Parish of Richibucto, in the County of Kent and the Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

Anne M. Richard, greffière adjointe de la Cour, 2^e étage, Place-de-l'Assomption, 770 rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8R3

Annexe « A »

Parcelle 1 - NID 25401126 :

Toute la parcelle de terre située à Bedec, paroisse de Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, délimitée et désignée comme suit :

PARTANT d'une borne d'arpentage située là où la limite nord du chemin de la Pointe croise la limite est du lot 86-1 sur le plan n° 5188A, ladite intersection étant désignée comme le point n° 01 ayant les coordonnées est 2 632 198,707 et nord 7 521 911,280 sur le plan du lotissement d'Arthur Richard dressé le 15 juin 2004 par Warren E. Daigle, AGNB, et enregistré le 18 juin 2004 comme le plan 18546664. Ledit point correspondant au point de départ.

DE LÀ, vers le nord, le long de la limite est du lot 86-1 sur le plan 5188A, selon l'azimut 342 degrés 42 minutes 50 secondes sur une distance de 77,053 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, toujours vers le nord, le long de la limite est du terrain de Vincent Davis, selon l'azimut 342 degrés 49 minutes 7 secondes sur une distance de 413,010 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers l'est, le long de la limite sud du terrain de Theodule Gallant et Jeannette Gallant, et ainsi que du terrain de Alan R. Cavanaugh et Maria Frances Cavanaugh, selon l'azimut 38 degrés 51 minutes 29 secondes sur une distance de 104,941 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers le sud, le long de la limite ouest du terrain de Jean-Paul Leger et Alfreda Leger, ainsi que du terrain d'Albert D. Allain, selon l'azimut 139 degrés 5 minutes 39 secondes sur une distance de 491,962 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers l'ouest, le long de la limite nord du chemin de la Pointe, selon l'azimut 225 degrés 23 minutes 30 secondes sur une distance de 40,028 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, toujours vers l'ouest, le long de la limite nord du chemin de la Pointe, selon l'azimut 215 degrés 17 minutes 25 secondes sur une distance de 70,682 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, toujours vers l'ouest, le long de la limite nord du chemin de la Pointe, selon l'azimut 232 degrés 27 minutes 36 secondes sur une distance de 10,625 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, toujours vers l'ouest, le long de la limite nord du chemin de la Pointe, selon l'azimut 238 degrés 41 minutes 56 secondes sur une distance de 26,757 mètres jusqu'au point de départ.

Le bien susmentionné ayant une superficie de 6,09 hectares.

Annexe « A »

Parcelle 2 - NID 25249293 :

Toute la parcelle de terre située à Bedec, paroisse de Richibucto, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, délimitée et désignée comme suit :

BEGINNING at a survey marker where the southerly limits of Chemin De La Pointe Road intersect the easterly boundary of lands of Edmond Caissie on a Subdivision Plan of Arthur Richard Subdivision, by Warren E. Daigle, NBLs dated June 15, 2004 registered June 18, 2004, on a Plan #18546664 and being the Place of Beginning.

THENCE easterly along the southerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 58 degrees 41 minutes 56 seconds for a distance of 26.302 meters to a point.

THENCE continuing easterly along the southerly limits of Chemin De La Pointe Road on an azimuth of 52 degrees 27 minutes 36 seconds for a distance of 13.606 meters to a point.

THENCE continuing easterly along the southerly boundary of lands of NB Transportation on an azimuth of 52 degrees 28 minutes 36 seconds for a distance of 29.519 meters to a point.

THENCE continuing easterly along the southerly boundary of lands of NB Transportation on an azimuth of 47 degrees 55 minutes 24 seconds for a distance of 25.649 meters to a survey marker.

THENCE turning southerly along the westerly boundary of lands of Dean Arsenault and Yvette Arsenault on an azimuth of 132 degrees 15 minutes 23 seconds for a distance of 28.425 meters to a survey marker.

THENCE continuing southerly along the westerly boundary of lands of Dean Arsenault and Yvette Arsenault on an azimuth of 132 degrees 15 minutes 23 seconds for a distance of 7 meters more or less to the ordinary high water mark of Baie Du Village.

THENCE turning westerly along the ordinary high water mark of Baie Du Village for a distance of 102 meters more or less to a point.

THENCE turning northerly along the easterly boundary of lands of Edmond Caissie on an azimuth of 322 degrees 35 minutes 53 seconds for a distance of 7 meters more or less to a survey marker.

THENCE continuing northerly along the easterly boundary of lands of Edmond Caissie on an azimuth of 322 degrees 35 minutes 53 seconds for a distance of 30.577 meters to the Place of Beginning.

The above-mentioned property having an area of 3375 square meters more or less.

PARTANT d'une borne d'arpentage située là où la limite sud du chemin de la Pointe croise la limite est du terrain d'Edmond Caissie sur le plan du lotissement d'Arthur Richard dressé le 15 juin 2004 par Warren E. Daigle, AGNB, et enregistré le 18 juin 2004 comme le plan 18546664. Ledit point correspondant au point de départ.

DE LÀ, vers l'est, le long de la limite sud du chemin de la Pointe, selon l'azimut 58 degrés 41 minutes 56 secondes sur une distance de 26,302 mètres.

DE LÀ, toujours vers l'est, le long de la limite sud du chemin de la Pointe, selon l'azimut 52 degrés 27 minutes 36 secondes sur une distance de 13,606 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, toujours vers l'est, le long de la limite sud du terrain du ministère des Transports du Nouveau-Brunswick, selon l'azimut 52 degrés 28 minutes 36 secondes sur une distance de 29,519 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, toujours vers l'est, le long de la limite sud du terrain du ministère des Transports du Nouveau-Brunswick, selon l'azimut 47 degrés 55 minutes 24 secondes sur une distance de 25,649 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, vers le sud, le long de la limite ouest du terrain de Dean Arsenault et Yvette Arsenault, selon l'azimut 132 degrés 15 minutes 23 secondes sur une distance de 28,425 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

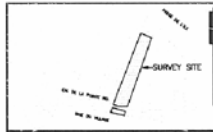
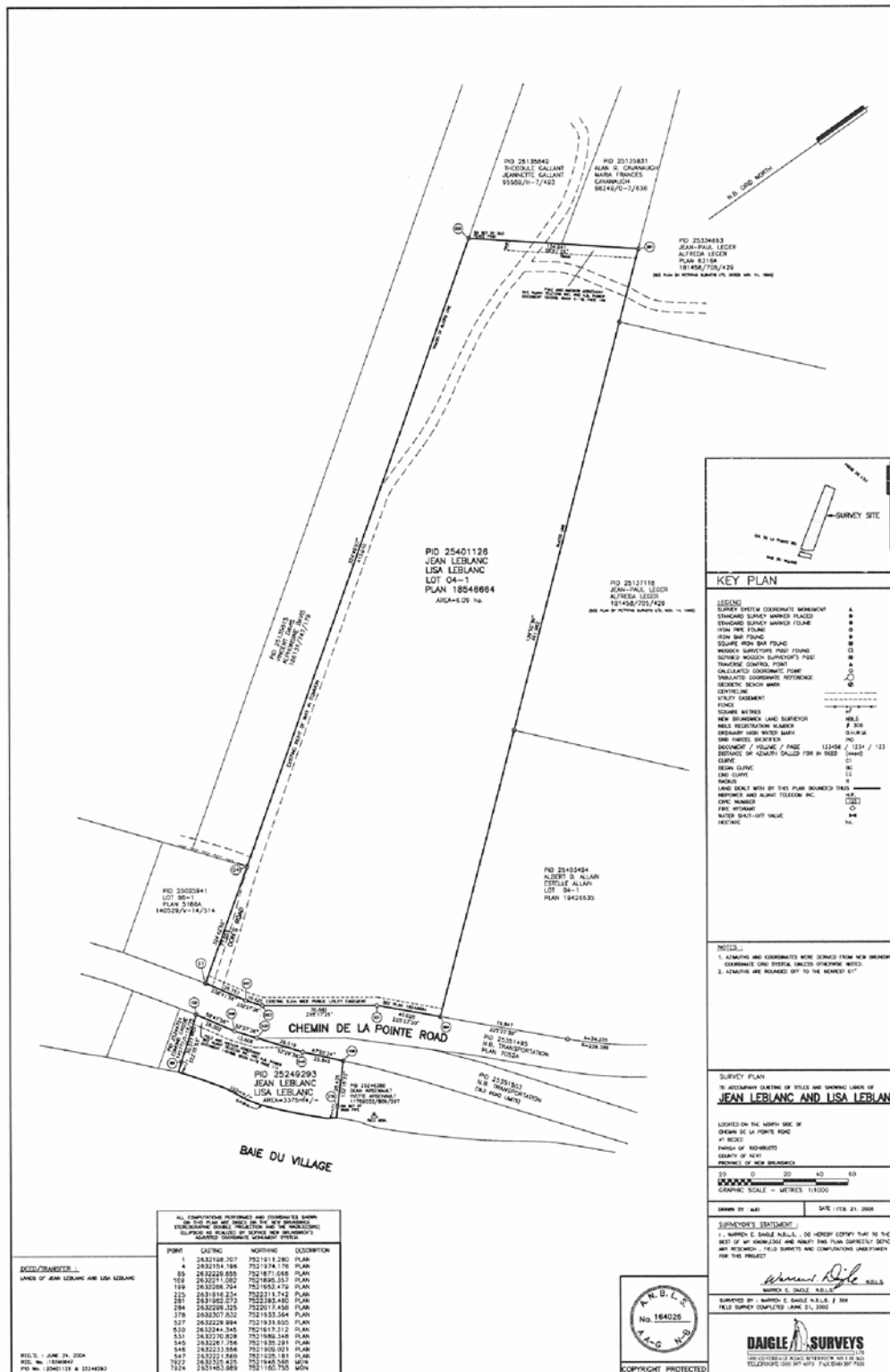
DE LÀ, toujours vers le sud, le long de la limite ouest du terrain de Dean Arsenault et Yvette Arsenault, selon l'azimut 132 degrés 15 minutes 23 secondes sur une distance approximative de 7 mètres jusqu'à la limite ordinaire des hautes eaux de la baie du Village.

DE LÀ, vers l'ouest, le long de la limite ordinaire des hautes eaux de la baie du Village, sur une distance approximative de 102 mètres jusqu'à un point.

DE LÀ, vers le nord, le long de la limite est du terrain d'Edmond Caissie, selon l'azimut 322 degrés 35 minutes 53 secondes sur une distance approximative de 7 mètres jusqu'à une borne d'arpentage.

DE LÀ, toujours vers le nord, le long de la limite est du terrain d'Edmond Caissie, selon l'azimut 322 degrés 35 minutes 53 secondes sur une distance de 30,577 mètres jusqu'au point de départ.

Le bien susmentionné ayant une superficie approximative de 3 375 mètres carrés.



KEY PLAN

LEGEND

STANDARD SYSTEM COORDINATE MONUMENT	A
STANDARD SURVEY MARKER PLACED	B
STANDARD SURVEY MARKER FOUND	C
STONE PILE FOUND	D
IRON BAR FOUND	E
SQUARE IRON BAR FOUND	F
WOODEN SURVEYOR PILE FOUND	G
SCREWED WOODEN SURVEYOR PILE FOUND	H
TRANSVERSE CONTROL POINT	I
CALCULATED COORDINATE POINT	J
TRANSVERSE COORDINATE REFERENCE	K
DELETED MONUMENT	L
CENTRELINE	M
UTILITY EASEMENT	N
FOUR	O
FOUR METRES	P
NEW BRANCHING LAND SURVEYOR	Q
NEED RECONSTRUCTION NUMBER	R
DEBRIS AND WOOD MARK	S
ONE HUNDRED METRES	T
BOUNDARY / VOLUME / PAGE	U
BOUNDARY OF ADJACENT LOT/PLAT IN DEED	V
CLUMP	W
IRON CURVE	X
IRON CURVE	Y
PAVING	Z
LAND BOUNDARY WITH THIS PLAN BOUNDARY FROM PREVIOUS AND ALIEN TITLE	AA
CRUISE MARKER	AB
PAVE PAVED	AC
WATER EXACT-OFF VALUE	AD
SECTION	AE

NOTES

1. ALL MONUMENTS AND COORDINATES WERE DERIVED FROM NEW BRANCHING COORDINATE GRID SYSTEM, UNLESS OTHERWISE NOTED.
2. ALL MONUMENTS ARE BOUNDARY TO THE BOUNDARY OF THE

SURVEY PLAN

TO ACCURATELY DETERMINE THE BOUNDARY LINES OF
JEAN LEBLANC AND LISA LEBLANC

LOCATED ON THE NORTH SIDE OF
CHEMIN DE LA POINTE ROAD
 AT BAY
 PARISH OF NOUVEAUX
 COUNTY OF REAL
 PROVINCE OF NEW BRUNSWICK



DESIGNED BY: M.D. DATE: FEB. 21, 2006

SURVEYOR'S STATEMENT

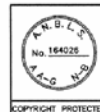
I, SURVEYOR E. DAIGLE, DO HEREBY CERTIFY THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THIS PLAN CORRECTLY SHOWS AND REPRESENTS THE FIELD SURVEY AND COMPUTATIONS UNDERTAKEN FOR THIS PROJECT.

Surveyed by: M.D. & M.D. No. 164026
 FIELD SURVEY COMPLETED: JUNE 21, 2005

DAIGLE SURVEYS
 1000 RUE DU COMMERCE, SUITE 100, SAINT-JEAN-DE-DIEPPE, QUEBEC H3B 2Y4
 TELEPHONE: (514) 387-4071 FAX: (514) 387-7333

ALL COORDINATE MONUMENTS AND COORDINATES SHOWN ON THIS PLAN ARE BASED ON THE NAD 83 DATUM (TRANSFORMED TO THE NAD 2011 DATUM) AND ARE REFERRED TO THE NAD 83 DATUM UNLESS OTHERWISE NOTED.

POINT	EASTING	NORTHING	DESCRIPTION
1	283189.007	752118.820	PLAN
4	2832154.186	752118.176	PLAN
83	2832298.855	752187.148	PLAN
103	2832291.052	752186.257	PLAN
109	2832298.324	752183.179	PLAN
225	2831814.234	752211.742	PLAN
287	2831822.575	752283.460	PLAN
284	2832298.325	752201.458	PLAN
378	2832307.632	752183.554	PLAN
527	2832228.994	752183.850	PLAN
830	2832344.348	752183.512	PLAN
531	2832370.828	752186.348	PLAN
845	2832291.796	752183.181	PLAN
846	2832331.086	752183.001	PLAN
847	2832221.868	752182.181	PLAN
757	2831315.425	7521845.548	MON
758	2831463.868	752180.750	MON



DATE: JUNE 24, 2004
 PID No. 1240492
 PID No. 1240118 & 1244983

Department of Public Safety

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick will be disposing of the following vehicles on or after July 26, 2006:

1988 Chrysler New Yorker, Serial No. 1C3BU6636JD155250, License Plate: BAQ303 Registered Owner: Eric Ring Jr., Vehicle located at Capital Towing

1990 Oldsmobile Cierra, Serial No. 2G3AJ51N1L2353536, License Plate: BMU313 Registered Owner: Samuel Dodds, Vehicle located at Capital Towing

1990 Ford Pick-up, Serial No. 2FTEF14N9LCA58640, License Plate: Registered Owner: Freewest Resources Canada Inc., Vehicle located at Capital Towing

1995 Dodge Spirit, Serial No. 3B3XA46K9ST541924, License Plate: GCS474 Registered Owner: Terry Dorcas, Vehicle located at Capital Towing

1990 Chevrolet Lumina, Serial No. 2G1WN51T1L1178115, License Plate: BNT827 Registered Owner: Evan Amos, Vehicle located at Capital Towing

1991 Subaru Legacy, Serial No. JF1BJ6318MK900674, License Plate: BGP067 Registered Owner: Jonathan Forward, Vehicle located at Capital Towing

1990 Ford Probe, Serial No. 1ZVPT20C0L5202871, License Plate: BPY801 Registered Owner: Bridget Murphy, Vehicle located at Capital Towing

1992 Ford Taurus, Serial No. 1FACP50UXNG112611, License Plate: BPO917 Registered Owner: Kimberley Ann England, Vehicle located at Capital Towing

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick will be disposing of the following vehicles on or after July 26, 2006:

1990 Chevrolet Lumina, Serial No. 2G1WL51R0L9162046, License Plate: BAW217, Registered Owner: Robert Owen Petipas, Vehicle located at Loftus Auto

1989 Jaguar XJ6, Serial No. SAJHL1543KC590015, License Plate: 723KYZ, Registered Owner: MC Mahon, Vehicle located at Loftus Auto

1993 Ford Aerostar, Serial No. 1FMCA11U0PZC75306, License Plate: GPB145 Registered Owner: Panther Auto Sales Inc., Vehicle located at Loftus Auto

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick will be disposing of the following vehicles on or after July 26, 2006:

Ministère de la Sécurité publique

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 26 juillet, 2006 :

Chrysler New Yorker 1988, numéro de série 1C3BU6636JD155250, Numéro d'immatriculation : BAQ303, Propriétaire immatriculé : Eric Ring Jr., Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Oldsmobile Cierra 1990, numéro de série 2G3AJ51N1L2353536, Numéro d'immatriculation : BMU313, Propriétaire immatriculé : Samuel Dodds, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Camionnette Ford 1990, numéro de série 2FTEF14N9LCA58640, Numéro d'immatriculation : Propriétaire immatriculé : Freewest Resources Canada Inc., Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Dodge Spirit 1995, numéro de série 3B3XA46K9ST541924, Numéro d'immatriculation : GCS474, Propriétaire immatriculé : Terry Dorcas, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Chevrolet Lumina 1990, numéro de série 2G1WN51T1L1178115, Numéro d'immatriculation : BNT827, Propriétaire immatriculé : Evan Amos, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Subaru Legacy 1991, numéro de série JF1BJ6318MK900674, Numéro d'immatriculation : BGP067, Propriétaire immatriculé : Jonathan Forward, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Ford Probe 1990, numéro de série 1ZVPT20C0L5202871, Numéro d'immatriculation : BPY801, Propriétaire immatriculée : Bridget Murphy, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Ford Taurus 1992, numéro de série 1FACP50UXNG112611, Numéro d'immatriculation : BPO917, Propriétaire immatriculée : Kimberley Ann England, Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 26 juillet, 2006 :

Chevrolet Lumina 1990, numéro de série 2G1WL51R0L9162046, Numéro d'immatriculation : BAW217, Propriétaire immatriculé : Robert Owen Petipas, Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto

Jaguar XJ6 1989, numéro de série SAJHL1543KC590015, Numéro d'immatriculation : 723KYZ, Propriétaire immatriculé : MC Mahon, Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto

Ford Aerostar 1993, numéro de série 1FMCA11U0PZC75306, Numéro d'immatriculation : GPB145, Propriétaire immatriculé : Panther Auto Sales Inc., Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 26 juillet, 2006 :

1992 Buick Regal, Serial No. 2G4WB51T0N1457618, License Plate: BMX219 Registered Owner: 309383 NB Ltd., Vehicle located at Pepper Creek Auto Sales

Buick Regal 1992, numéro de série 2G4WB51T0N1457618, Numéro d'immatriculation: BMX219, Propriétaire immatriculé: 309383 NB Ltd., Véhicule se trouvant actuellement chez Pepper Creek Auto Sales

Department of Supply and Services

FOR SALE

Residence

949 Route 130

Grand Falls

Victoria County, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following property:

Property located at 949 Route 130, Grand Falls, N.B., consisting of approximately zero point seven eight (0.78) ha. (1.94 ac.), improved with a two storey executive house with attached garage, being approximately (177) sq. m. (1,904 sq. ft.), plus a 28 foot above ground pool, deck and fence. PID 65171449; PAN 4740408. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered on April 12, 2006, as Number 21952578. For inspection contact Department of Supply and Services' Woodstock Office, at (506) 325-4568. An estimated value of \$175,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 07-L0044** on all communications.

TENDERS MUST:

Be signed and indicate "**Tender No. 07-L0044**".

Quote the total amount of the bid being placed on the property. Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to "Minister of Finance" in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked "**Tender No. 07-L0044**" and addressed to Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., August 21, 2006.**

All surplus property is sold on an "as is" basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the "*Land Titles Act*". This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

Ministère de l'Approvisionnement et des Services

À VENDRE

Résidence

949, route 130

Grand-Sault

Comté de Victoria (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant :

Bien situé au 949 de la route 130, à Grand-Sault (N.-B.), d'une superficie d'environ zéro virgule sept huit (0,78) hectare (1,94 acre) et une maison haut-de-gamme à deux étages d'environ 177 mètres carrés (1 904 pieds carrés) avec garage attenant, une piscine hors terre de 28 pieds, une terrasse et une clôture. NID 65171449; n° de compte 4740408. Renseignements sur l'enregistrement : acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré le 12 avril 2006, sous le numéro 21952578. Pour NS l'inspection, communiquer avec le bureau de Woodstock du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au (506) 325 4568. La valeur du bien est estimée à 175 000 \$. Mentionner l'**appel d'offres n° 07-L0044** dans toutes les communications.

LES SOUMISSIONS DOIVENT :

Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 07-L0044** ».

Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.

Être accompagnées d'**un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances » et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 07-L0044** » et être adressées au bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 21 août 2006.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, l'acheteur retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., August 21, 2006**, Room 205, 2nd Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As **the successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or e-mail: stephen.leblanc@gnb.ca, or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. BEV HARRISON
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

New Brunswick Securities Commission

NOTICE OF RULE IMPLEMENTING INSTRUMENT 13-801 ADOPTING NATIONAL INSTRUMENT 13-101 – SYSTEM FOR ELECTRONIC DOCUMENT ANALYSIS AND RETRIEVAL (SEDAR)

Minister's Consent

On June 2, 2006 the Minister of Justice consented to the making of Implementing Instrument 13-801 adopting National Instrument 13-101 – System for Electronic Document Analysis and Retrieval (SEDAR).

Summary

The version of NI 13-101 to be published has been consolidated to June 1, 2005 with all in-force amendments including those arising from NI 81-106.

The Instrument requires reporting issuers to transmit certain documents to securities regulatory authorities in electronic format using the System for Electronic Document Analysis and Retrieval known as SEDAR. It also sets out certain requirements for filing on SEDAR and addresses the payment of filing fees via electronic payment through the system.

SEDAR is obviously a key administrative system for the Canadian Securities Administrators ("CSA") and, by extension, the Commission. Adoption of this rule formalizes the administrative practice that was properly transferred from the predecessor organization of the Commission.

Effective Date

Implementing Instrument 13-801 adopting National Instrument 13-101 comes into force on June 28, 2006.

How to Obtain a Copy

The text of II 13-801 and NI 13-101 can be obtained from the following website: www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 21 août 2006**, dans le bureau 205, 2^e étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée. Comme **le dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse stephen.leblanc@gnb.ca, ou par Internet à l'adresse <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT
ET DES SERVICES,
BEV HARRISON**

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

AVIS D'UNE RÈGLE NORME DE MISE EN APPLICATION 13-801 METTANT EN ŒUVRE LA NORME CANADIENNE 13-101 - SUR LE SYSTÈME ÉLECTRONIQUE DE DONNÉES, D'ANALYSE ET DE RECHERCHE (SEDAR)

Consentement du ministre

Le 2 juin 2006, le ministre de la Justice a donné son consentement à l'établissement de la Norme de mise en application 13-801 mettant en œuvre la Norme canadienne 13-101 sur le Système électronique de données, d'analyse et de recherche (SEDAR).

Résumé

La version de la NC 13-101 qui est publiée est refondue en date du 1 juin 2005 et contient toutes les modifications en vigueur, y compris celles qui découlent de l'adoption de la NC 81-106.

Cette norme oblige les émetteurs assujettis à déposer certains documents par voie électronique auprès des autorités en valeurs mobilières, par l'entremise du Système électronique de données, d'analyse et de recherche (« SEDAR »). Elle énonce également certaines exigences relatives au dépôt de documents dans SEDAR et traite du paiement des droits de dépôt par voie électronique au moyen du système.

SEDAR est visiblement l'un des principaux systèmes administratifs des Autorités canadiennes en valeurs mobilières (« les ACVM ») et, par ricochet, de la Commission. L'adoption de cette règle rend officielle la pratique administrative qui avait été établie par l'organisme qu'a remplacé la Commission.

En vigueur

La Norme de mise en application 13-801 mettant en œuvre la Norme canadienne 13-101 entre en vigueur le 28 juin 2006.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de NC 13-101 dans le site Web suivant : www.nbsc-cvmnb.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :
Secrétaire

New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: (506) 658-3060
Fax: (506) 658-3059
Toll Free (866) 933-2222 (within NB only)
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : (506) 658-3060
Télécopieur : (506) 658-3059
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

NOTICE OF RULE

IMPLEMENTING INSTRUMENT 71-801 ADOPTING NATIONAL INSTRUMENT 71-102 – CONTINUOUS DISCLOSURE AND OTHER EXEMPTIONS RELATING TO FOREIGN ISSUERS

AND

IMPLEMENTING COMPANION POLICY 71-102CP

Minister's Consent

On June 2, 2006 the Minister of Justice consented to the making of Implementing Instrument 71-801 adopting National Instrument 71-102 - *Continuous Disclosure and Other Exemptions Relating to Foreign Issuers*.

Summary

NI 71-102 provides broad relief from most of the requirements for two sub-categories of foreign reporting issuers - SEC foreign issuers and designated foreign issuers - on the condition that they comply with the CD requirements of the SEC or the designated foreign jurisdiction. It also exempts SEC foreign issuers and designated foreign issuers from certain other requirements of provincial and territorial securities legislation, including insider reporting and early warning.

NI 71-102 provides eligible foreign issuers with various options relating to the accounting principles used to prepare their financial statements and the auditing standards used to audit their annual financial statements.

US-incorporated issuers will be able to rely on either NI 51-102 or the exemptions already available to them under National Instrument 71-101 *The Multijurisdictional Disclosure System* ("NI 71-101"), or both. The Companion Policy to NI 71-102 identifies the significant differences between the exemptions in NI 71-102 and in NI 71-101.

NI 71-102 does not relieve foreign issuers that electronically file under National Instrument 13-101 *System for Electronic Document Analysis and Retrieval* (SEDAR), or their insiders, from the insider reporting requirements included in National Instrument 55-102 *System for Electronic Disclosure by Insiders* (SEDI). Foreign issuers are also not relieved from the requirements of National Instrument 43-101 *Standards of Disclosure for Mineral Projects* or proposed National Instrument 51-101 *Standards of Disclosure for Oil and Gas Activities*.

The amendments effective June 1, 2005 made minor changes to the definitions of investment fund and non-redeemable investment fund.

AVIS D'UNE RÈGLE

NORME DE MISE EN APPLICATION 71-801 METTANT EN ŒUVRE LA NORME CANADIENNE 71-102- SUR LES DISPENSES EN MATIÈRE D'INFORMATION CONTINUE ET AUTRES DISPENSES EN FAVEUR DES ÉMETTEURS ÉTRANGERS ET INSTRUCTION COMPLÉMENTAIRE 71-102IC

Consentement du ministre

Le 2 juin 2006, le ministre de la Justice a donné son consentement à l'établissement de la Norme en mise en application 71-801 mettant en œuvre la Norme canadienne 71-102 sur les *Dispenses en matière d'information continue et autres dispenses en faveur des émetteurs étrangers*.

Résumé

La NC 71-102 prévoit de généreuses dispenses en faveur de deux sous-catégories d'émetteurs assujettis étrangers – les émetteurs étrangers inscrits auprès de la SEC et les émetteurs étrangers visés –, à condition qu'ils se conforment aux règles d'information continue de la SEC ou d'un territoire étranger visé. Les émetteurs étrangers inscrits auprès de la SEC et les émetteurs étrangers visés sont également dispensés de certaines autres exigences de la législation provinciale et territoriale en valeurs mobilières, notamment en ce qui concerne les déclarations d'initiés et le système d'alerte.

La NC 71-102 permet aux émetteurs étrangers visés de faire des choix en ce qui concerne les principes comptables appliqués dans la préparation de leurs états financiers annuels ainsi que les normes de vérification employées pour vérifier ceux-ci.

Les émetteurs qui sont constitués aux États-Unis pourront se prévaloir des dispositions de la NC 51-102 ou des dispenses que met déjà à leur disposition la Norme canadienne 71-101 sur le régime d'information multinational (NC 71-101) ou des deux. L'instruction complémentaire de la NC 71-102 décrit les différences importantes entre les dispenses prévues par la NC 71-102 et celles de la NC 71-101.

La NC 71-102 ne change rien aux obligations des émetteurs étrangers qui déposent leurs documents d'information par voie électronique sous le régime de la Norme canadienne 13-101 sur le système électronique de données, d'analyse et de recherche (SEDAR), et elle ne dispense pas leurs initiés des exigences qui les concernent en matière de déclaration en vertu de la Norme canadienne 55-102 sur le système électronique de déclaration des initiés (SEDI). En outre, les émetteurs étrangers continuent d'être assujettis aux exigences de la Norme canadienne 43-101 sur l'information concernant les projets miniers et à celles du projet de Norme canadienne 51-101 sur l'information concernant les activités pétrolières et gazières.

En raison des modifications qui sont entrées en vigueur le 1 juin 2005, de légers changements ont été apportés aux définitions de « fonds d'investissement » et de « fonds d'investissement à capital fixe ».

Effective Date

Implementing Instrument 71-801 adopting National Instrument 71-102 comes into force on June 29, 2006.

Companion Policy 71-102CP also comes into force on June 29, 2006.

How to Obtain a Copy

The text of II 71-801 and NI 71-102 can be obtained from the following website: www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

85 Charlotte Street, Suite 300

Saint John, N.B. E2L 2J2

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free: (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

NOTICE OF RULE

**NEW BRUNSWICK IMPLEMENTING INSTRUMENT
81-809 ADOPTING NATIONAL INSTRUMENT 81-102 –
MUTUAL FUNDS**

AND

IMPLEMENTING COMPANION POLICY 81-102CP

Ministerial Consent

On June 2, 2006 the Minister of Justice consented to the making of New Brunswick Implementing Instrument 81-809 (II 81-809) adopting National Instrument 81-102 (NI 81-102) and implementing Companion Policy 81-102CP (81-102CP).

Summary of Rule

NI 81-102 was designed to replace National Policy 39 – *Mutual Funds* (NP 39). NI 81-102 regulates all publicly offered investment funds that fall within the definition of “mutual fund” contained in Canadian securities legislation. Accordingly, all publicly-offered investment funds that give investors the right to redeem securities on demand, at a price based on the net asset value of those securities, will be required to comply with the National Instrument. Specialized mutual funds such as labour-sponsored investment funds, mortgage funds and commodity pools will generally be required to comply with the National Instrument and also applicable securities regulation that is in addition to, or in partial substitution for, the provisions of the National Instrument.

In implementing NI 81-102 and 81-102CP, the CSA tried to ensure that the instrument remained largely consistent with the regulatory regime provided by NP 39, having regard to the ongoing review of mutual fund regulation being conducted by the CSA in considering the report of Ontario Commissioner Glorianne Stromberg (the Stromberg Report).

NI 81-102 is a comprehensive rule dealing with the regulation of mutual funds.

En vigueur

La Norme de mise en application 71-801 mettant en œuvre la Norme canadienne 71-102 entre en vigueur le 29 juin 2006.

Instruction Complémentaire 71-102IC entre également en vigueur le 29 juin 2006.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera le texte de NC 71-102 dans le site Web suivant : www.nbsc-cvmnb.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :
Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

85, rue Charlotte, bureau 300

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

AVIS D'UNE RÈGLE

**NORME DE MISE EN APPLICATION NÉO-
BRUNSWICKOISE 81-809 METTANT EN ŒUVRE LA
NORME CANADIENNE 81-102 – LES ORGANISMES DE
PLACEMENT COLLECTIF**

ET

**LA MISE EN APPLICATION DE L'INSTRUCTION
COMPLÉMENTAIRE 81-102IC**

Consentement ministériel

Le 2 juin 2006, le ministre de la Justice a donné son consentement à l'établissement de la Norme de mise en application néo-brunswickoise 81-109 (NMA 81-109) qui met en œuvre la Norme canadienne 81-102 (NC 81-102) et mettant ainsi en application l'Instruction complémentaire (81-102IC).

Résumé de la règle

La NC 81-102 vise à remplacer l'instruction générale canadienne no. 39 (IG C-39). La NC 81-102 régleme les fonds d'investissement offerts au grand public qui répondent à la définition d'« organisme de placement collectif » (OPC) contenue dans la législation canadienne en valeurs mobilières. Par conséquent, tous les fonds d'investissement offerts au grand public qui habitent les épargnants à faire racheter, sur demande, leurs titres à un prix fondé sur leur valeur liquidative seront tenus de se conformer à la norme canadienne. Les OPC spécialisés comme les fonds de travailleurs, les OPC hypothécaires et les fonds du marché à terme seront en général tenus de se conformer à la norme canadienne et autres règles applicables en valeurs mobilières qui s'ajoutent ou se substituent partiellement aux dispositions de la norme canadienne.

En mettant en œuvre la NC 81-102 et 81-102IC, les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (les ACVM) ont voulu conserver une uniformité par rapport au régime de réglementation décrit dans l'IG C-39 en ce qui concerne l'examen continu par les ACVM de la réglementation ayant trait aux fonds mutuels en fonction du rapport de Glorianne Stromberg, commissaire de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (le rapport Stromberg).

NC 81-102 est une règle exhaustive qui porte sur la réglementation des organismes de placement collectif.

Effective Date

II 81-809 adopting NI 81-102, and 81-102CP came into force on July 7, 2006.

How to Obtain a Copy

The texts of II 81-809, NI 81-102 and 81-102CP can be obtained from the Commission's website: www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary

New Brunswick Securities Commission

85 Charlotte Street, Suite 300

Saint John, N.B. E2L 2J2

Telephone: (506) 658-3060

Fax: (506) 658-3059

Toll Free: (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

Date d'entrée en vigueur

La NMA 81-809 mettant en œuvre la NC 81-102, et 81-102IC sont entrées en vigueur le 7 juillet 2006.

Pour obtenir des exemplaires des documents

On trouvera les textes de la NMA 81-109, NC 81-102 et 81-102IC par l'entremise du site Web de la Commission : www.nbsc-cvmnb.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :
Secrétaire

Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

85, rue Charlotte, bureau 300

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2

Téléphone : (506) 658-3060

Télécopieur : (506) 658-3059

Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Notice and Request for Comment - Adoption of New Brunswick Implementing Instrument 55-803 (II 55-803) adopting Multilateral Instrument 55-103 – *Insider Reporting for Certain Derivative Transactions (Equity Monetization)* (MI 55-103) and implementing Companion Policy 55-103CP (55-103CP).

Introduction

On June 19, 2006 the New Brunswick Securities Commission (the Commission) approved publication in order to obtain comments on II 55-803 adopting MI 55-103 and 55-103CP.

Summary of Proposed Rule

MI 55-103 was adopted as a rule in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Quebec and Nova Scotia effective 28 February 2004. MI 55-103 was not adopted in British Columbia as a rule as it was decided to instead make amendments to the *Securities Act* (British Columbia) as well as provide exemptions in an instrument.

Equity monetization transactions are transactions which allow an investor to receive a cash amount similar to proceeds of disposition, and to transfer part or all of the economic risk and/or return associated with securities of an issuer, without actually transferring the legal and beneficial ownership of such securities.

The concern is that if an insider of a reporting issuer enters into a monetization transaction, and does not disclose the existence or material terms of this transaction, there is potential for harm to investors and the integrity of the insider reporting regime.

MI 55-103 is an initiative of the Canadian Securities Administrators (the CSA) designed to respond to concerns that the insider reporting requirements did not cover certain derivative-based transactions, including equity monetization transactions (described below). Timely public disclosure of such transactions is necessary in order to maintain and enhance the integrity

Avis de consultation et demande de commentaires – Adoption de la Norme de mise en application néo-brunswickoise 55-803 (NMA 55-803) mettant en œuvre la Norme multilatérale 55-103 – *Déclarations d'initiés pour certaines opérations sur dérivés (monétisation d'actions)* (NM 55-103) et l'Instruction complémentaire 55-103IC (55-103IC).

Introduction

Le 19 juin 2006, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick (la Commission) autorisa la publication, en vue de recueillir des commentaires, de la NMA 55-803 mettant en œuvre la NM 55-103 ainsi que 55-103IC.

Résumé du projet de norme

Le 28 février 2004, la NM 55-103 fut adoptée comme règle en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario, au Québec et en Nouvelle-Écosse. Bien qu'elle ait participé à l'élaboration de la règle et de l'Instruction complémentaire, la *British Columbia Securities Commission* n'a pas adopté ces textes. En lieu et place, elle a choisi de prescrire des obligations similaires par voie de modification à la *Securities Act* de la Colombie-Britannique.

Une opération de monétisation d'actions est une opération permettant à un investisseur de recevoir une somme en espèces correspondant au produit de la cession de titres de l'émetteur et de transférer tout ou partie du risque et du rendement liés aux titres sans qu'il y ait réellement transfert de propriété véritable et réelle des titres. (On entend communément par « monétisation » la conversion d'un actif – tel que des titres – en espèces.)

Le problème réside à notre avis en ce que, dans le cas où un initié à l'égard d'un émetteur assujéti conclut une opération de monétisation sans communiquer l'existence et les modalités importantes de l'opération, il existe un risque de préjudice pour les investisseurs et l'intégrité du régime de déclaration des initiés.

Les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (les ACVM) ont élaboré, à leur initiative, la NM 55-103 en réponse aux inquiétudes sur la possibilité qu'échappent aux exigences de déclarations d'initiés en vigueur certaines opérations sur dérivés, notamment les opérations de monétisation d'actions (expliquées ci-après), qui répondent à un ou plusieurs des fondements

of, and public confidence in, the insider reporting regime in Canada.

MI 55-103 is intended to address these concerns. MI 55-103 reflects a principles-based approach to monetization transactions. If an insider enters into a transaction which satisfies one or more of the policy rationales for insider reporting, but for technical reasons, it may legitimately be argued that the insider falls outside of the existing insider reporting requirements, the insider will be required to file an insider report under the MI 55-103. In this way, the market can make its own determination as to the significance, if any, of such arrangements.

Request for Comment

The Commission seeks comments on II 55-803, as it pertains to the application of MI 55-103 in New Brunswick. Comments are not being sought on MI 55-103.

How to Obtain a Copy and Provide your Comments

The texts of II 55-803, MI 55-103 and 55-103CP can be obtained from the Commission's website: www.nbsc-cvmnb.ca

A paper copy of either document may be obtained by writing, telephoning or e-mailing the Commission. Comments are to be provided, in writing, by September 15, 2006 to:

Secretary
New Brunswick Securities Commission
85 Charlotte Street, Suite 300
Saint John, N.B. E2L 2J2
Telephone: (506) 643-7691
Fax: (506) 658-3059
Toll Free: (866) 933-2222 (within NB only)
E-mail: information@nbsc-cvmnb.ca

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments in PDF or Word.

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt
Director, Corporate Finance & Chief Financial Officer
New Brunswick Securities Commission
Telephone: (506) 643-7691
Toll Free: 1-866-933-2222 (Within NB only)
E-mail: kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca

du régime de déclaration des initiés. Nous estimons que la communication rapide de ces opérations au public est nécessaire à la préservation et au renforcement de l'intégrité du régime canadien de déclaration des initiés et de la confiance du public dans ce régime.

La NM 55-103 procède, en matière d'opérations de monétisation, d'une optique de principes. L'initié qui conclut une opération répondant à un ou plusieurs des fondements des déclarations d'initiés mais qui pourrait prétendre, pour des raisons d'ordre technique, être exclus du champ d'application des règles en vigueur sera tenu, en vertu de la règle de déposer une déclaration d'initié. Ainsi, on pourra, sur le marché, juger par soi-même de l'importance éventuelle de l'opération visée.

Demande de commentaires

La Commission désire recueillir vos commentaires uniquement au sujet de NMA 55-803 relativement à l'application de NM 55-103 au Nouveau-Brunswick. La Commission ne sollicite pas de commentaires au sujet de la NM 55-103.

Pour obtenir des exemplaires des documents et de nous faire part de vos commentaires

On trouvera les textes de la NMA 55-803, NM 55-103 et 55-103IC par l'entremise du site web de la Commission : www.nbsc-cvmnb.ca

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission. Veuillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le 15 septembre 2006 à l'adresse suivante

Secrétaire
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
85, rue Charlotte, bureau 300
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2J2
Téléphone : (506) 658-3060
Télécopieur : (506) 658-3059
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Courriel : information@nbsc-cvmnb.ca

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette sous forme de document PDF ou Word.

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec la personne suivante :

Kevin Hoyt,
Directeur des services financiers généraux et chef des finances
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick
Téléphone : (506) 643-7691
Sans frais : 1 866 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)
Courriel : Kevin.Hoyt@nbsc-cvmnb.ca

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Michael A. Norwood and Valerie Tubbs, original Mortgagor; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 32 Visart Street, Saint John, New Brunswick, the same lot conveyed to Michael Norwood and Valerie Tubbs by Deed registered in the Saint John County Registry Office on November 2, 1994 as document number 397062.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the Saint John County Court House located at 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick, on the 9th day of August, 2006, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated July 11, 18, 25 and August 1, 2006.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Allan D. White, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

To: Tammy Lee Woodcock, of 220 Victoria Street, in the City of Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick, and Walter Lloyd Woodcock, of 1727 Route 655, Rusagonis, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Household Realty Corporation Limited, 1012 Prospect Street, Unit F, Fredericton, New Brunswick, Subsequent Mortgagee;

And To: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 2 Pollock Lane, Lincoln, in the County of Sunbury, and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30th day of August, 2006, at 11:00 a.m., at the Oromocto Town Hall, at 4 Doyle Drive, Oromocto, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

To: Joseph Ola Melanson, of 4977 Route 535, Saint-Thomas-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and Marie Léa (Lise) Melanson, of 4977 Route 535, Saint-Thomas-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Household Realty Corporation Limited, 1855 Mountain Road, Moncton, New Brunswick, E1G 1A8, Subsequent Mortgagee;

And to: All others whom it may concern.

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, L.R.N.-B. 1973, c. s-2, art.1(2)

Destinataires : Michael A. Norwood et Valerie Tubbs, débiteurs hypothécaires originaires, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 32, rue Visart, Saint John (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Michael Norwood et Valerie Tubbs par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Saint John le 2 novembre 1994, sous le numéro 397062.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 9 août 2006, à 11 h, heure locale, au palais de justice du comté de Saint John situé au 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans les éditions des 11, 18, 25 juillet et du 1^{er} août 2006 du *Telegraph-Journal*.

Allan D. White, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, Place-Moncton, bureau 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : 506-857-8970, télécopieur : 506-857-4095

Destinataires : Tammy Lee Woodcock, du 220, rue Victoria, cité de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, et Walter Lloyd Woodcock, du 1727, route 655, Rusagonis, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Household Realty Corporation Limited, 1012, rue Prospect, unité F, Fredericton (Nouveau-Brunswick), créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 2, allée Pollock, Lincoln, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 août 2006, à 11 h, à l'hôtel de ville d'Oromocto, 4, promenade Doyle, Oromocto (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter l'heure et la date de la vente. Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Destinataires : Joseph Ola Melanson, du 4977, route 535, Saint-Thomas-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et Marie Léa (Lise) Melanson, du 4977, route 535, Saint-Thomas-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Household Realty Corporation Limited, 1855, chemin Mountain, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1G 1A8, créancière hypothécaire postérieure;

Et tout autre intéressé éventuel.

Freehold premises situate, lying and being at 4977 Route 535, Saint-Thomas-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 24th day of August, 2006, at 11:00 a.m., at the Kent County Registry Office, 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

GEORGES F. NADEAU and **MICHELINE NADEAU**, owners of the land having the civic address of 4 St-Louis Avenue, in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagors; **CAISSE POPULAIRE MADAWASKA LTÉE** (formerly La Caisse populaire d'Edmundston Limitée), First Mortgagee; **CASSISTA ISOLATION**, Judgment Creditor; **GODBOUT OUELLETTE**, Judgment Creditor; **PNEUS VICTORIA INC.**, Judgment Creditor; **IRVING OIL LIMITED**, Judgment Creditor; **BANK OF MONTREAL**, Judgment Creditor; **LES RUGISSEURS INC.**, Judgment Creditor; **GUY BELLEFLEUR**, Judgment Creditor; **GUIDOU ELECTRIC LTÉE**, Judgment Creditor; **JEAN-PAUL BARD**, doing business under the business name **Lucien Bard**, Judgment Creditor; **COUTURIER BUILDING SUPPLIES LTD.**, Judgment Creditor; **PARENT GAS BAR REG'D**, Judgment Creditor; **LAFORGE DOORS LTD.**, Judgment Creditor; **E. BASTILLE & FILS INC.**, Judgment Creditor; **RINO LAVOIE**, Judgment Creditor; **GILLES COUTURIER**, Judgment Creditor; **DAIGLE OIL CO.**, Judgment Creditor; **N.B. TELEPHONE CO. LTD.**, Judgment Creditor; and to all others whom it may concern.

Land having the civic address of 4 St-Louis Avenue, in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on **Wednesday, August 9, 2006, at 11:00 a.m.**, at Carrefour Assomption, located at 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 30th day of June, 2006.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse populaire Madawaska Ltée

ARMAND BELLIVEAU and **PEGGY BELLIVEAU**, of 26 Belliveau Street, in Memramcook, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, Mortgagors and owners of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as Avco Financial Services Realty East Company), holder of the first Mortgage; **MINISTER OF NATIONAL REVENUE**,

Lieux en tenure libre situés au 4977, route 535, Saint-Thomas-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 24 août 2006, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kent, 9239, rue Main, Richibucto (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter l'heure et la date de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

GEORGES F. NADEAU et **MICHELINE NADEAU**, propriétaires du bien-fonds ayant l'adresse civique 4, avenue St-Louis, à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; **CAISSE POPULAIRE MADAWASKA LTÉE** (autrefois La Caisse populaire d'Edmundston Limitée), créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; **CASSISTA ISOLATION**, détenteur d'un Jugement; **GODBOUT OUELLETTE**, détenteur d'un Jugement; **PNEUS VICTORIA INC.**, détenteur d'un Jugement; **IRVING OIL LIMITED**, détenteur d'un Jugement; **BANK OF MONTREAL**, détenteur d'un Jugement; **LES RUGISSEURS INC.**, détenteur d'un Jugement; **GUY BELLEFLEUR**, détenteur d'un Jugement; **GUIDOU ELECTRIC LTÉE**, détenteur d'un Jugement; **JEAN-PAUL BARD**, faisant affaire sous l'appellation commerciale **Lucien Bard**, détenteur d'un Jugement; **COUTURIER BUILDING SUPPLIES LTD.**, détenteur d'un Jugement; **PARENT GAS BAR REG'D**, détenteur d'un Jugement; **LAFORGE DOORS LTD.**, détenteur d'un Jugement; **E. BASTILLE & FILS INC.**, détenteur d'un Jugement; **RINO LAVOIE**, détenteur d'un Jugement; **GILLES COUTURIER**, détenteur d'un Jugement; **DAIGLE OIL CO.**, détenteur d'un Jugement; **N.B. TELEPHONE CO. LTD.**, détenteur d'un Jugement; et à tous autres intéressés éventuels.

Bien-fonds ayant l'adresse civique 4, avenue St-Louis, à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le **mercredi 9 août 2006, à 11 h** de l'avant-midi, au Carrefour Assomption situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 30^e jour de juin 2006.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Madawaska Ltée

ARMAND BELLIVEAU et **PEGGY BELLIVEAU**, du 26, rue Belliveau, Memramcook, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST** (anciennement connu sous le nom de Compagnie Services Financiers Avco Canada Est), titulaire de la première hypothèque.

holder of a Judgment; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold premises situate, lying and being at 26 Belliveau Street, at Memramcook, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick **SUBJECT** to an Easement giving access to the well located on the above noted property. Said Easement was registered in the Westmorland County Registry Office on June 23rd, 2005, as No. 20471166.

Notice of sale is given by the holder of the said first Mortgage.

Sale to be held on August 9th, 2006, at 10:00 o'clock in the morning, at the City Hall located at 655 Main Street, in Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *Times & Transcript*.

Dated at Edmundston, New Brunswick, this 10th day of July, 2006.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

que; **LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL**, détenteur d'un jugement; **ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Lieux en tenure libre situés au 26, rue Belliveau, Memramcook, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, **SOUMIS** à une servitude donnant accès au puits situé sur le bien susmentionné. Ladite servitude ayant été enregistrée au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 23 juin 2005, sous le numéro 20471166.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 9 août 2006, à 10 h, à l'hôtel de ville situé au 655, rue Main, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le journal *Times & Transcript*.

Fait à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 10 juillet 2006.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet McLaughlin Law Offices, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation de prêts hypothécaires de l'Est

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$

Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 14% tax, plus shipping and handling where applicable.

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 14 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-47**

under the

**JUDICATURE ACT
and the
PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2006-227)**

Filed July 10, 2006

1 *Rule 50 of the Rules of Court of New Brunswick, “PRE-TRIAL CONFERENCE AND SETTLEMENT CONFERENCE”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended*

(a) in paragraph (1) of Rule 50.01 in the portion preceding clause (a) by striking out “on the application of” and substituting “at the request of”;

(b) in subrule .07 of the French version of Rule 50 by striking out “sur requête d’une” and substituting “à la demande d’une”;

(c) in paragraph (3) of Rule 50.10

(i) by striking out “recorded” and substituting “made”;

(ii) in the French version by striking out “ou de toute autre manière” and substituting “ou autrement”.

2 *The Rules of Court are amended by adding after Rule 62, “CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL”, the attached Rule 62.1, “SETTLEMENT CON-*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-47**

établi en vertu de la

**LOI SUR L’ORGANISATION JUDICIAIRE
et de la
LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2006-227)**

Déposé le 10 juillet 2006

1 *La règle 50 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « CONFÉRENCE PRÉALABLE AU PROCÈS ET CONFÉRENCE DE RÈGLEMENT AMIABLE », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 établi en vertu de la Loi sur l’organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifiée*

a) au paragraphe (1) de la règle 50.01, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « sur requête d’une » et son remplacement par « à la demande d’une »;

b) à l’article .07 de la version française de la règle 50, par la suppression de « sur requête d’une » et son remplacement par « à la demande d’une »;

c) au paragraphe (3) de la règle 50.10

(i) par la suppression de « enregistrée » et son remplacement par « prise »;

(ii) dans la version française, par la suppression de « ou de toute autre manière » et son remplacement par « ou autrement ».

2 *Les Règles de procédure sont modifiées par l’adjonction, après la règle 62, « APPELS EN MATIÈRE CIVILE DEVANT LA COUR D’APPEL », de la règle 62.1*

FERENCES FOR CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL”.

3 This Rule comes into force on September 1, 2006.

SETTLEMENT CONFERENCES FOR CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL

RULE 62.1

SETTLEMENT CONFERENCES FOR CIVIL APPEALS TO THE COURT OF APPEAL

62.1.01 Definition

In this rule, *judge* means a judge of the Court of Appeal.

62.1.02 Where Settlement Conference Available

Where a Notice of Appeal has been issued and where all parties to an appeal are represented by counsel, the Chief Justice may, at the joint request of the solicitors for the parties, direct the parties and their solicitors and, where appropriate, their agents or representatives to appear before a judge for a settlement conference at the time and place set by the Registrar.

62.1.03 Purpose of Settlement Conference

A settlement conference does not stay an appeal but is intended to allow the parties to the appeal, under the direction of a judge, to consider any matter that may assist in the just, least expensive and most expeditious disposition of the proceeding on its merits and to discuss the possibilities of settlement or compromise.

62.1.04 Request for Settlement Conference

(1) A request for a settlement conference shall be made in writing jointly by the solicitors for the parties and shall be signed by the solicitors on behalf of the parties.

(2) The request shall contain:

(a) a summary of the case;

(b) a statement of the issues on appeal; and

ci-jointe, « CONFÉRENCES DE RÈGLEMENT AMIABLE CONCERNANT LES APPELS EN MATIÈRE CIVILE DEVANT LA COUR D'APPEL ».

3 La présente règle entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

CONFÉRENCES DE RÈGLEMENT AMIABLE CONCERNANT LES APPELS EN MATIÈRE CIVILE DEVANT LA COUR D'APPEL

RÈGLE 62.1

CONFÉRENCES DE RÈGLEMENT AMIABLE CONCERNANT LES APPELS EN MATIÈRE CIVILE DEVANT LA COUR D'APPEL

62.1.01 Définition

Dans la présente règle, *juge* s'entend d'un juge de la Cour d'appel.

62.1.02 Applicabilité de la conférence de règlement amiable

Lorsqu'un avis d'appel a été émis et que toutes les parties à l'appel sont représentées par avocat, le juge en chef peut, à la demande conjointe des avocats des parties, prescrire aux parties et à leurs avocats et, le cas échéant, à leurs agents ou représentants de comparaître devant un juge en conférence de règlement amiable à la date et à l'endroit désignés par le registraire.

62.1.03 But de la conférence de règlement amiable

Une conférence de règlement amiable n'a pas pour effet de suspendre l'appel, mais a pour but de permettre aux parties à l'appel, sous la direction d'un juge, d'examiner toute question pouvant aider à une solution équitable de l'instance sur le fond de la façon la moins coûteuse et la plus expéditive et de discuter des possibilités d'un règlement amiable ou d'un compromis.

62.1.04 Demande de conférence de règlement amiable

(1) Une demande de conférence de règlement amiable doit être faite par écrit conjointement par les avocats des parties et être signée par les avocats au nom des parties.

(2) La demande doit contenir :

a) un résumé de l'affaire;

b) une déclaration des questions en litige dans l'appel;

(c) an undertaking that all discussions, statements or representations and any record, however made or stored, whether in printed form, on film, by electronic means or otherwise, of discussions, statements or representations of the parties, their solicitors, agents or representatives or of the settlement conference judge made at a settlement conference or in preparation therefor are without prejudice, privileged and confidential and shall not be referred to in any subsequent proceedings.

62.1.05 Responsibilities of Solicitors and Parties

(1) Solicitors who attend a settlement conference shall be fully prepared to discuss settlement or compromise with respect to the appeal.

(2) The parties must ensure that the persons who have the authority to conclude a settlement or compromise are present at the settlement conference or available to be reached at all times during the settlement conference.

62.1.06 What May Be Done at a Settlement Conference

- (1) A settlement conference shall be held in private.
- (2) At a settlement conference, a judge may do one or more of the following:
 - (a) conduct the settlement conference in any manner the judge deems fair;
 - (b) allow other persons to participate in the settlement conference if their participation might be helpful in resolving the dispute;
 - (c) ask questions of parties, solicitors or other persons in attendance;
 - (d) meet with each party separately;
 - (e) discuss settlement or compromise;
 - (f) adjourn the settlement conference;
 - (g) cause minutes of settlement to be prepared for the purposes of Rule 59.04; and

c) un engagement que toute discussion, déclaration ou représentation, et toute note prise ou conservée par quelque moyen que ce soit, y compris tout film ou toute impression par moyen électronique ou autrement de toute discussion, déclaration ou représentation par les parties, leurs avocats, leurs agents ou représentants ou du juge de la conférence de règlement amiable faits à la conférence de règlement amiable ou en vue de la préparer sont sans préjudice, privilégiés et confidentiels et ne doivent pas être évoqués dans toute autre procédure subséquente.

62.1.05 Responsabilité des avocats et des parties

(1) Les avocats qui se présentent à une conférence de règlement amiable doivent être entièrement préparés à discuter d'un règlement amiable ou à négocier un compromis en ce qui concerne l'appel.

(2) Les parties sont tenues de s'assurer que les personnes qui sont autorisées à conclure un règlement amiable ou un compromis sont présentes à la conférence de règlement amiable ou qu'elles peuvent être consultées en tout temps au cours de la conférence.

62.1.06 Objet de la conférence de règlement amiable

- (1) Une conférence de règlement amiable a lieu à huis clos.
- (2) Un juge peut faire une ou plusieurs des choses suivantes à une conférence de règlement amiable :
 - a) présider la conférence de règlement amiable de la manière qu'il estime équitable;
 - b) permettre aux personnes dont la présence est considérée utile au règlement du litige de participer à la conférence de règlement amiable;
 - c) poser des questions aux parties, à leurs avocats ou à toute autre personne présente;
 - d) rencontrer les parties séparément;
 - e) discuter d'un règlement amiable ou d'un compromis;
 - f) ajourner la conférence de règlement amiable;
 - g) faire rédiger le compte rendu du règlement aux fins de la règle 59.04;

(h) make any order that may be made by a judge under Rule 62 or make any other appropriate order in the terms consented to on the face of the order by the parties.

62.1.07 Discontinuance of Appeal

Every party to an appeal shall promptly inform the Registrar of any settlement thereof and the appellant shall promptly file a Notice of Discontinuance (Form 62I). Rule 62.27(2) does not apply for the purposes of this rule.

62.1.08 When Settlement Conference Judge is Disqualified

A judge who conducts a settlement conference is disqualified from subsequently participating in the hearing of the appeal or any motion in relation thereto.

62.1.09 Confidentiality of Settlement Conference Proceedings

(1) A judge who conducts a settlement conference shall not disclose to another judge or to any other person what positions were taken or what admissions or concessions were made for the purpose of discussing settlement or anything else relating to the settlement conference.

(2) A judge assigned to hear any appeal for which a settlement conference was held and who becomes aware of what positions were taken or what admissions or concessions were made for the purpose of discussing settlement or anything else relating to the settlement conference shall not participate in the hearing of the appeal or any motion in relation thereto.

(3) All discussions, statements or representations and any record, however made or stored, whether in printed form, on film, by electronic means or otherwise, of discussions, statements or representations of the parties, their solicitors, agents or representatives or of the settlement conference judge made at a settlement conference or in preparation therefor are without prejudice, privileged and confidential and shall not be referred to in any subsequent proceedings.

h) rendre toute ordonnance que peut rendre un juge dans le cadre de la règle 62 ou toute autre ordonnance conformément aux termes acceptés ouvertement par les parties.

62.1.07 Désistement d'appel

Toute partie à une action doit immédiatement informer le registraire de tout règlement amiable et l'appelant doit immédiatement déposer un avis de désistement (formule 62I). La règle 62.27(2) ne s'applique pas aux fins de la présente règle.

62.1.08 Dessaisissement du juge de la conférence de règlement amiable

Le juge présidant une conférence de règlement amiable est inhabile à participer par la suite à l'audition de l'appel ou de toute motion y afférent.

62.1.09 Confidentialité des procédures de la conférence de règlement amiable

(1) Un juge présidant une conférence de règlement amiable ne doit pas divulguer à un autre juge ou à toute autre personne les positions prises, les aveux ou les concessions qui ont été faits dans le but de discuter d'un règlement amiable ou de toute autre chose relative à la conférence de règlement amiable.

(2) Un juge désigné pour entendre tout appel qui a fait l'objet d'une conférence de règlement amiable et qui a connaissance de positions qui y furent prises, des aveux et des concessions qui y furent faits dans le but de discuter d'un règlement amiable ou de toute autre chose relative à la conférence de règlement amiable ne doit pas participer à l'audition de l'appel ni de toute motion y afférent.

(3) Toute discussion, déclaration ou représentation, et toute note prise ou conservée par quelque moyen que ce soit, y compris tout film ou toute impression par moyen électronique ou autrement de toute discussion, déclaration ou représentation par les parties, leurs avocats, leurs agents ou représentants ou du juge de la conférence de règlement amiable faits à la conférence de règlement amiable ou en vue de la préparer sont sans préjudice, privilégiés et confidentiels et ne doivent pas être évoqués dans toute autre procédure subséquente.

62.1.10 Non-compellability and Immunity of Settlement Conference Judge

A judge conducting a settlement conference is not a compellable or competent witness in any proceeding and is immune from legal action.

62.1.11 Costs of Settlement Conference

If a settlement conference cannot be conducted properly because a party is not prepared for it, a judge may order that party to pay the reasonable expenses of the other party or parties.

62.1.10 Non-contraignabilité et immunité du juge de la conférence de règlement amiable

Un juge présidant une conférence de règlement amiable ne peut être contraint de comparaître comme témoin ni n'a compétence pour être témoin dans toute instance et jouit d'une immunité judiciaire.

62.1.11 Dépens de la conférence de règlement amiable

Lorsqu'une conférence de règlement amiable ne peut être conduite convenablement parce qu'une partie ne s'y est pas préparée, un juge peut ordonner que cette partie supporte les dépenses raisonnables engagées par l'autre ou les autres parties.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-48**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT
(O.C. 2006-229)**

Filed July 10, 2006

1 *Section 3 of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Aquarium and Marine Centre at Shippagan” and substituting “New Brunswick Aquarium and Marine Centre”.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-48**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE
(D.C. 2006-229)**

Déposé le 10 juillet 2006

1 *L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « Aquarium et Centre Marin de Shippagan » et son remplacement par « Aquarium et Centre Marin du Nouveau-Brunswick ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-49**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2006-230)**

Filed July 10, 2006

1 Section 23 of New Brunswick Regulation 82-103 under the Fish and Wildlife Act is amended

(a) by repealing subsection (0.1) and substituting the following:

23(0.1) On the Nepisiguit River Stretch, which is all that portion of the Nepisiguit River, not including its tributaries, from and including White Birch Pool downstream to and including Elbow Pool, no person shall kill or retain more than two trout in any one day, both of which trout must be ten centimetres or more in total length.

(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:

23(1.1) In California Lake in the parish of Northesk, Northumberland County, including its tributaries and the first one hundred metres of the outlet Forty Mile Brook, no person shall kill or retain more than two trout in any one day, both of which trout must be ten centimetres or more in total length.

2 Section 37 of the Regulation is amended

(a) in the portion preceding paragraph a) in the French version by striking out “l’Annexe A” and substituting “l’Annexe D”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-49**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2006-230)**

Déposé le 10 juillet 2006

1 L’article 23 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (0.1) et son remplacement par ce qui suit :

23(0.1) Sur la section de la rivière Nepisiguit étant la partie de la rivière Nepisiguit, à l’exclusion de ses affluents, à partir de la fosse White Birch et comprenant celle-ci, en aval jusqu’à la fosse Elbow et comprenant celle-ci, il est interdit à toute personne de tuer ou de conserver plus de deux truites au cours d’une même journée, chacune de ces deux truites mesurant 10 cm ou plus sur toute sa longueur.

b) par l’abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :

23(1.1) Sur le lac California dans la paroisse de Northesk, comté de Northumberland, y compris ses affluents ainsi que les premiers cent mètres de la décharge du ruisseau Forty Mile, il est interdit à toute personne de tuer ou de conserver plus de deux truites au cours d’une même journée, chacune de ces deux truites mesurant 10 cm ou plus sur toute sa longueur.

2 L’article 37 du Règlement est modifié

a) à la version française du passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’Annexe A » et son remplacement par « l’Annexe D »;

(b) by repealing paragraph (a).

3 *Schedule D of the Regulation is amended by repealing paragraph (a).*

b) par l'abrogation de l'alinéa a).

3 *L'annexe D du Règlement est modifiée par l'abrogation de l'alinéa a).*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-50**

under the

**ELECTIONS ACT
(O.C. 2006-232)**

Filed July 10, 2006

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
application — demande	
judge — juge	
Rules of Court	3
Service of documents	4
Pre-hearing directions	5
Oral evidence	6
Substituted applicant	7
Commencement	8

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-50**

établi en vertu de la

**LOI ÉLECTORALE
(D.C. 2006-232)**

Déposé le 10 juillet 2006

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
demande — application	
juge — judge	
Loi — Act	
Règles de procédure	3
Signification de documents	4
Directives préalables à l'audience	5
Preuve orale	6
Requérant substitué	7
Entrée en vigueur	8

Under section 128.1 of the *Elections Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Procedure to Set Aside Election Regulation - Elections Act*.

En vertu de l'article 128.1 de la *Loi électorale*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur la procédure d'annulation d'une élection - Loi électorale*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Elections Act*. (*Loi*)

“application” means an application under section 122.1 of the Act. (*demande*)

“judge” means a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick. (*juge*)

Rules of Court

3(1) An application shall be commenced by a Notice of Application under the Rules of Court.

3(2) Subject to subsection (3) and to the extent they are not inconsistent with this Regulation or the Act, the Rules of Court apply to an application or the appeal of an order under section 122.1 of the Act.

3(3) Rules 38.09(b), 39.02 and 39.03 of the Rules of Court do not apply to an application.

3(4) When a party to an application prepares a pre-hearing brief under Rule 38.06.1 of the Rules of Court, the party shall include a list of the witnesses that the party intends to call at the hearing of the application.

3(5) Notwithstanding Rule 39.01(5) of the Rules of Court, an affidavit for use on an application may contain statements as to the information and belief of the deponent with respect to facts that are contentious if the source of the deponent’s information and the deponent’s belief in the information are specified in the affidavit.

Service of documents

4(1) A Notice of Application and any affidavits in support of the application shall be served on the respondent within 10 days after the Notice of Application is issued.

4(2) Within 30 days after being served with a Notice of Application under subsection (1), a respondent shall serve on the applicant any affidavits in response to the application.

Pre-hearing directions

5(1) If 30 days have elapsed from the date on which a Notice of Application is served under subsection 4(1), a judge may, at the request of a party or on his or her own

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« demande » La demande en vertu de l’article 122.1 de la Loi. (*application*)

« juge » Un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick. (*judge*)

« Loi » La *Loi électorale*. (*Act*)

Règles de procédure

3(1) Une demande est introduite par un avis de requête prévu aux Règles de procédure.

3(2) Sous réserve du paragraphe (3) et dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec le présent règlement ou avec la Loi, les Règles de procédure s’appliquent à une demande ou à un appel de l’ordonnance en vertu de l’article 122.1 de la Loi.

3(3) Les règles 38.09b), 39.02 et 39.03 des Règles de procédure ne s’appliquent pas à une demande.

3(4) Lorsqu’une partie à une demande prépare un mémoire préparatoire en vertu de la règle 38.06.1 des Règles de procédure, elle inclut une liste des témoins qu’elle entend appeler à l’audition de la demande.

3(5) Malgré la règle 39.01(5) des Règles de procédure, un affidavit à l’appui d’une demande peut relater des faits que le déposant a appris ou qu’il croit être vrais en rapport avec des faits contentieux si la source de ses renseignements et ses raisons d’y croire sont spécifiées dans l’affidavit.

Signification des documents

4(1) L’avis de requête et les affidavits invoqués à l’appui de la demande sont signifiés à l’intimé dans les dix jours qui suivent la délivrance de l’avis de requête.

4(2) Dans les trente jours qui suivent la signification d’un avis de requête en vertu du paragraphe (1), l’intimé signifie au requérant les affidavits en réponse à la demande.

Directives préalables à l’audience

5(1) Si trente jours se sont écoulés à partir de la date de la signification d’un avis de requête en vertu du paragraphe 4(1), un juge peut, à la demande d’une partie ou de sa

motion, direct the solicitors for the parties and any party not represented by a solicitor, to appear before the judge for a pre-hearing conference to consider procedural matters related to the hearing of the application.

5(2) At a conference under subsection (1), a judge may give any directions that he or she considers just and proper for the purpose of ensuring that the application will be properly and finally disposed of at the hearing of the application.

Oral evidence

6(1) At a pre-hearing conference under subsection 5(1), in addition to any directions that he or she may give, a judge may order the following:

(a) that a person, whether or not a party to the proceeding, be examined, cross-examined and re-examined before the hearing for the purpose of having a transcript of the person's evidence available for use at the hearing of the application;

(b) that a person, whether or not a party to the proceeding, be orally examined, cross-examined and re-examined at the hearing of the application; and

(c) that a person attend at the hearing of the application for the purpose of being orally examined, cross-examined and re-examined, whether or not the person has filed an affidavit in the application.

6(2) The procedure set out in Rule 33 of the Rules of Court applies to an examination ordered under paragraph (1)(a).

Substituted applicant

7(1) An application shall not be discontinued by an applicant without leave of a judge.

7(2) Before a judge may grant leave to discontinue an application, the clerk of the judicial district in which the application was commenced shall publish notice of the request to discontinue in a newspaper published or having general circulation in the electoral district to which the application relates.

7(3) Within 30 days after a notice has been published under subsection (2), a person who is qualified to be an applicant may apply to a judge to be substituted as the applicant.

propre initiative, prescrire aux avocats des parties ainsi qu'à toute partie non représentée par un avocat de comparaître devant lui en conférence préalable à l'audience pour examiner les questions procédurales afférentes à l'audition de la demande.

5(2) Lors d'une conférence en vertu du paragraphe (1), un juge peut donner les directives qu'il estime justes et appropriées afin d'assurer la résolution appropriée et définitive de la demande lors de son audition.

Preuve orale

6(1) Lors d'une conférence préalable à l'audience en vertu du paragraphe 5(1), en plus des directives qu'il peut donner, un juge peut ordonner les choses suivantes :

a) qu'une personne, partie ou non à l'instance, soit interrogée, contre-interrogée et réinterrogée avant l'audience afin qu'une transcription de sa déposition soit disponible à l'audition de la demande;

b) qu'une personne, partie ou non à l'instance, soit interrogée, contre-interrogée et réinterrogée oralement à l'audition de la demande;

c) qu'une personne compareisse à l'audition de la demande aux fins d'être interrogée, contre-interrogée et réinterrogée oralement, qu'elle ait ou non déposé un affidavit dans le cadre de la demande.

6(2) La procédure établie à la règle 33 des Règles de procédure s'applique à un interrogatoire ordonné en vertu de l'alinéa (1)a).

Requérant substitué

7(1) Une demande ne peut faire l'objet d'un désistement par un requérant sans l'autorisation d'un juge.

7(2) Avant qu'un juge puisse autoriser le désistement d'une demande, le greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle la demande a été introduite publie un avis de la demande de désistement dans un journal publié ou ayant diffusion générale dans la circonscription électorale visée par la demande.

7(3) Dans les trente jours qui suivent la publication d'un avis en vertu du paragraphe (2), une personne qui est habile à faire une demande peut demander au juge de remplacer le requérant.

7(4) A judge may grant leave to discontinue an application if 30 days have elapsed since the publication of the notice under subsection (2) and no person has applied to be substituted as an applicant under subsection (3).

7(5) Within 30 days after the death of a sole applicant or the death of the survivor of several applicants, a person who is qualified to be an applicant may apply to a judge to be substituted as the applicant.

7(6) A respondent may apply to a judge to dismiss an application if 30 days have elapsed since the death of a sole applicant or the death of the survivor of several applicants and no person has applied to be substituted as an applicant under subsection (5).

7(7) Before an application may be dismissed under subsection (6), the clerk of the judicial district in which the application was commenced shall publish notice of the request to dismiss in a newspaper published or having general circulation in the electoral district to which the application relates.

7(8) Within 30 days after a notice has been published under subsection (7), a person who is qualified to be an applicant may apply to a judge to be substituted as the applicant.

7(9) An application may be dismissed under subsection (6) if 30 days have elapsed since the publication of the notice under subsection (7) and no person has applied to be substituted as an applicant under subsection (8).

Commencement

8 *This Regulation comes into force on August 1, 2006.*

7(4) Un juge peut autoriser le désistement d'une demande si trente jours se sont écoulés depuis la publication de l'avis en vertu du paragraphe (2) et que personne n'a demandé à remplacer le requérant en vertu du paragraphe (3).

7(5) Dans les trente jours qui suivent le décès d'un requérant unique ou le décès du survivant de plusieurs requérants, une personne qui est habile à faire une demande peut demander au juge de remplacer le requérant.

7(6) Un intimé peut demander au juge de rejeter une demande si trente jours se sont écoulés depuis le décès d'un requérant unique ou depuis le décès du survivant de plusieurs requérants et que personne n'a demandé à remplacer le requérant en vertu du paragraphe (5).

7(7) Avant qu'une demande puisse être rejetée en vertu du paragraphe (6), le greffier de la circonscription judiciaire dans laquelle la demande a été introduite publie un avis de la demande de rejet dans un journal publié ou ayant diffusion générale dans la circonscription électorale visée par la demande.

7(8) Dans les trente jours qui suivent la publication d'un avis en vertu du paragraphe (7), une personne qui est habile à faire une demande peut demander à un juge de remplacer le requérant.

7(9) Une demande peut être rejetée en vertu du paragraphe (6) si trente jours se sont écoulés depuis la publication de l'avis en vertu du paragraphe (7) et que personne n'a demandé à remplacer le requérant en vertu du paragraphe (8).

Entrée en vigueur

8 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} août 2006.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-51**

under the

**COMMUNITY PLANNING ACT
(O.C. 2006-210)**

Filed July 14, 2006

1 *New Brunswick Regulation 90-94 under the Community Planning Act is repealed.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-51**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'URBANISME
(D.C. 2006-210)**

Déposé le 14 juillet 2006

1 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 90-94 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est abrogé.*